



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

donderdag

jeudi

25-04-2002

25-04-2002

18:05 uur

18:05 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen:</i>	<i>Commandes:</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel.: 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél.: 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax: 02/549 82 74</i>	<i>Fax: 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.leChambre.be</i>
<i>e-mail: publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail: publications@leChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
WETSONTWERPEN	1
Wetsontwerp houdende vijfde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2001 (1650/1 en 2)	1
<i>Beperkte algemene bespreking</i>	1
<i>Sprekers:</i> Yves Leterme , voorzitter van de CD&V-fractie, Didier Reynders , minister van Financiën, Paul Tant	
Wetsontwerp betreffende de maximumfactuur in de verzekering voor geneeskundige verzorging (1697/1 tot 5)	4
<i>Algemene bespreking</i>	4
<i>Sprekers:</i> Jean-Marc Delizée , rapporteur, Luc Goutry	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	34
<i>Sprekers:</i> Jean-Jacques Viseur , Maggie De Block , Daniel Bacquelaire , voorzitter van de MR-fractie, Koen Bultinck , Joos Wauters , Luc Goutry , Jan Peeters , Zoé Genot , Jef Valkeniers , Fred Erdman , Frank Vandenbroucke , minister van Sociale Zaken en Pensioenen	
Wetsontwerp houdende vijfde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2001 (1650/1 en 2) (Hervatting)	37
<i>Hervatting van de beperkte algemene bespreking</i>	37
<i>Bespreking van de artikelen</i>	41
<i>Sprekers:</i> Yves Leterme , voorzitter van de CD&V-fractie, Luc Goutry , Jean-Jacques Viseur , Koen Bultinck , Magda Aelvoet , minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu	
WETSVOORSTELLEN	41
Inoverwegingneming van voorstellen	41
Urgentieverzoeken	41
<i>Sprekers:</i> Fred Erdman , Francis Van den Eynde , Bert Schoofs , Pierre Chevalier	
NAAMSTEMMINGEN	43
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "de problemen aan het licht gebracht door het pedofilieproces rond het Collège Saint-Pierre in Ukkel" (nr. 1198)	43
<i>Sprekers:</i> Paul Tant , Luc Goutry , Jean-Jacques Viseur , Josy Arens	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "de Antwerpse 'intifada' van woensdag 3 april 2002 en de falende ordehandhaving" (nr. 1214)	44
<i>Sprekers:</i> Francis Van den Eynde , François Dufour	

SOMMAIRE

Excusés	1
PROJETS DE LOI	1
Projet de loi contenant le cinquième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2001 (1650/1 et 2)	1
<i>Discussion générale limitée</i>	1
<i>Orateurs:</i> Yves Leterme , président du groupe CD&V, Didier Reynders , ministre des Finances, Paul Tant	
Projet de loi relatif au maximum à facturer dans l'assurance soins de santé (1697/1 à 5)	4
<i>Discussion générale</i>	4
<i>Orateurs:</i> Jean-Marc Delizée , rapporteur, Luc Goutry	
<i>Discussion des articles</i>	34
<i>Orateurs:</i> Jean-Jacques Viseur , Maggie De Block , Daniel Bacquelaire , président du groupe MR, Koen Bultinck , Joos Wauters , Luc Goutry , Jan Peeters , Zoé Genot , Jef Valkeniers , Fred Erdman , Frank Vandenbroucke , ministre des Affaires sociales et des Pensions	
Projet de loi contenant le cinquième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2001 (1650/1 et 2) (Reprise)	37
<i>Reprise de la discussion générale limitée</i>	38
<i>Discussion des articles</i>	41
<i>Orateurs:</i> Yves Leterme , président du groupe CD&V, Luc Goutry , Jean-Jacques Viseur , Koen Bultinck , Magda Aelvoet , ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement	
PROPOSITIONS DE LOI	41
Prise en considération de propositions	41
Demandes d'urgence	41
<i>Orateurs:</i> Fred Erdman , Francis Van den Eynde , Bert Schoofs , Pierre Chevalier	
VOTES NOMINATIFS	43
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "les problèmes mis en lumière à l'occasion du procès concernant l'affaire de pédophilie au Collège Saint-Pierre d'Uccle" (n° 1198)	43
<i>Orateurs:</i> Paul Tant , Luc Goutry , Jean-Jacques Viseur , Josy Arens	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "l'intifada" anversoise du mercredi 3 avril 2002 et les déficiences du maintien de l'ordre" (n° 1214)	44
<i>Orateurs:</i> Francis Van den Eynde , François Dufour	

Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, de afgevaardigden en de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen (1556/1 tot 4)	45	Amendements et articles réservés du projet de loi relatif au Conseil Central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, aux délégués et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues (1556/1 à 4)	45
Geheel van het wetsontwerp betreffende de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, de afgevaardigden en de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen (1556/1)	46	Ensemble du projet de loi relatif au Conseil Central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, aux délégués et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues (1556/1)	46
Wetsontwerp houdende vijfde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2001 (1650/1)	47	Projet de loi contenant le cinquième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2001 (1650/1)	47
Aangehouden amendementen en artikel 2 van het wetsontwerp betreffende de maximumfactuur in de verzekering voor geneeskundige verzorging (1697/1 tot 5)	47	Amendements et article 2 réservés du projet de loi relatif au maximum à facturer dans l'assurance soins de santé (1697/1 à 5)	47
Geheel van het wetsontwerp betreffende de maximumfactuur in de verzekering voor geneeskundige verzorging (1697/5)	48	Ensemble du projet de loi relatif au maximum à facturer dans l'assurance soins de santé (1697/5)	48
Goedkeuring van de agenda	48	Adoption de l'agenda	48
BIJLAGE	49	ANNEXE	49
STEMMINGEN	49	VOTES	49
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	49	DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	49
INTERNE BESLUITEN	53	DECISIONS INTERNES	53
INTERPELLATIEVERZOEK	53	DEMANDE D'INTERPELLATION	53
Ingekomen	53	Demande	53
VOORSTELLEN	53	PROPOSITIONS	53
Inoverwegingneming	53	Prise en considération	53

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 25 APRIL 2002

18:05 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 25 AVRIL 2002

18:05 heures

De vergadering wordt geopend om 18.24 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 18.24 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Didier Reynders.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

**Berichten van verhindering
Excusés**

Alexandra Colen, Karel Pinxten, Henk Verlinde, wegens ziekte / pour raison de santé;
Pieter De Crem, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;
Annemie Van de Casteele, wegens familierouw / pour deuil familial;
Arnold Van Aperen, met zending / en mission;
Danny Pieters, Europese Conventie / Convention européenne;
Stef Goris, Lode Vanoost, Raad van Europa / Conseil de l'Europe;
Pierrette Cahay-André, Richard Fournaux, buitenslands / à l'étranger.

Wetsontwerpen**Projets de loi**

01 Wetsontwerp houdende vijfde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2001 (1650/1 en 2)

01 Projet de loi contenant le cinquième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2001 (1650/1 et 2)

Overeenkomstig artikel 83 van het Reglement wordt een beperkte algemene bespreking gehouden.
Conformément à l'article 83 du Règlement, le projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée.

**Beperkte algemene bespreking
Discussion générale limitée**

De beperkte algemene bespreking is geopend.
La discussion générale limitée est ouverte.

De heer Jacques Germeaux, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.
M. Jacques Germeaux, rapporteur, se réfère au rapport écrit.

01.01 **Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord voor de regeling van de werkzaamheden over dit tweede agendapunt. Onze fractie wil een aantal precieze vragen stellen over deze bearotinsaanpassing en dan meer bepaald in verband met

01.01 **Yves Leterme** (CD&V): Le groupe CD&V se pose une série de questions précises sur certains aspects fondamentaux de cet

maatregelen tegen het bioterrorisme. Als ik me niet vergis, gaat het daarbij om een bedrag van 296 miljoen Belgische frank dat van het ene naar het andere begrotingsartikel wordt verschoven.

Onze vragen hebben niet zozeer betrekking op de begrotingstechnische, maar wel op de inhoudelijke aspecten. Wij zouden het niet meer dan normaal vinden als minister Aelvoet ons te woord staat bij het beantwoorden van de vragen over deze technische aanpassing die een aantal maanden geleden nochtans voor enige paniek zorgde.

Zoals het ons parlementair recht is, hadden wij graag duidelijk omklede technische antwoorden gekregen op onze vragen. Wij stellen dan ook voor dat mevrouw Aelvoet deze vergadering zou vervoegen. Op die manier kan zij ons de nodige antwoorden geven.

De **voorzitter**: Mijnheer Leterme, terwijl u sprak, heb ik getracht in het document te achterhalen waarover u het precies had. Over welke rubrieken hebt u het juist?

01.02 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, we bevinden ons in een beperkte algemene bespreking van het wetsontwerp houdende vijfde aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting. In het hoofdstuk waarvoor mevrouw Aelvoet bevoegd is, wil men in 296 miljoen Belgische frank extra voorzien om een aantal hoogdringende maatregelen ter bestrijding van het bioterrorisme – zoals de antraxincidenten – te kunnen bestrijden. Wij hebben terzake een vijftal precieze vragen die wij eventueel kunnen stellen aan de minister van Financiën, maar wij zouden dan wel graag duidelijke en correcte antwoorden krijgen.

De **voorzitter**: U hebt het over afdeling 62 op het einde van het document?

01.03 Yves Leterme (CD&V): Ja.

01.04 Minister Didier Reynders: Mijnheer de voorzitter, het is altijd mogelijk om een antwoord te geven op precieze vragen. In de commissie werden verschillende vragen gesteld.

De **voorzitter**: Het commissieverslag is vrij kort.

01.05 Minister Didier Reynders: Alleen de heren Mayeur en Germeaux hebben een aantal vragen gesteld waarop mevrouw Aelvoet een klaar en duidelijk antwoord heeft gegeven. Ik weet niet of er nog andere vragen zijn.

ajustement budgétaire. Ces questions portent sur des mesures additionnelles en matière de lutte contre le bio-terrorisme qui s'évaluent à 296 millions de francs. Nous aimerions interroger la ministre Aelvoet à ce propos.

01.05 Didier Reynders, ministre: Madame Aelvoet a répondu clairement à nombreuses questions posées en commission par MM. Mayeur et Germeaux. Je m'efforcerai moi-même de répondre aux autres

01.06 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wat de minister van Financiën zegt, klopt. Ik herinner mij dat de huidige kamervoorzitter mij aan het begin van mijn parlementaire loopbaan bij de behandeling van een wetsontwerp ter bescherming van de privacy – meer bepaald de telefoontap – heeft geleerd dat de essentie van een plenaire bespreking onder meer te maken heeft met de kans die aan collega's moet worden geboden om hun vragen in de plenaire vergadering te stellen.

01.06 Yves Leterme (CD&V): Il s'agit de questions techniques qui s'adressent explicitement à la ministre Aelvoet. A la suite de l'examen du projet de loi relatif aux écoutes téléphoniques et à la vie privée, le président lui-même a jugé que la séance plénière a pour vocation de permettre aux membres qui ne font pas partie de commissions de poser leurs questions.

De **voorzitter**: Ik zal mevrouw Aelvoet proberen te bereiken. Ik zal eerst een ander agendapunt laten

behandelen.

Le **président**: Je propose que l'on aille chercher la ministre Aelvoet et, en attendant, de passer au point 3 de l'ordre du jour.

01.07 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, als het haar niet past mag ze morgenavond komen na de interpellaties.

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, ik heb gehoord dat u en uw commissie ter beschikking zijn.

01.08 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, ik heb nog geen vragen gehoord.

De **voorzitter**: Kunt u die vragen nu misschien reeds stellen?

01.09 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, hoe gaan we het debat dan organiseren?

De **voorzitter**: Het zijn dus geen vragen voor de minister van Financiën?

01.10 Yves Leterme (CD&V): Neen, het gaat over vaccins, de manier van distributie, enzovoort.

De **voorzitter**: Als u ermee akkoord kunt gaan, zal ik de minister van Financiën laten gaan. Ik zal vervolgens trachten mevrouw Aelvoet te bereiken. Ondertussen zal ik het volgende agendapunt afhandelen waarvoor minister Vandenbroucke hier zou moeten zijn.

01.11 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, het is toch mogelijk dat de vragen nu worden gesteld. Misschien kan ik zelf een antwoord geven? Ik kan evenwel niet antwoorden vooraleer ik de vragen heb gehoord.

De **voorzitter**: Als de vragen nu reeds worden gesteld, moet ik de bespreking misschien onderbreken. Het is zoals de heer Leterme het wil.

01.12 **Didier Reynders**, ministre: Monsieur le président, d'autres membres souhaitent-ils intervenir?

01.13 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vond uw voorstel om punt drie eerst te nemen en punt twee daarna, om mevrouw Aelvoet toe te laten de vergadering te vervoegen, een goed voorstel.

De **voorzitter**: Dan zou ik voorstellen om de minister van Financiën te laten gaan. Minister Vandenbroucke zal er dan immers zijn.

01.14 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, met betrekking tot de begrotingstechnische aspecten hebben wij geen vragen meer voor de minister van Financiën.

01.15 Paul Tant (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Ik hoor niks, mijnheer Tant.

01.16 Yves Leterme (CD&V): Soms is het ook goed dat er niets wordt gehoord.

De **voorzitter**: Als ik dat zeg, valt dat weer verkeerd, natuurlijk. Als u dat zegt daarentegen...

Je vais demander à Mme Aelvoet de nous rejoindre si elle peut se libérer.

We zullen de discussie dan straks voeren. Ik wacht ook op minister Vandenbroucke die gevraagd was om

18.30 uur. Ik zal mevrouw Aelvoet nu vragen te komen. De vragen zullen zeker de moeite lonen, daar ben ik van overtuigd.

Monsieur le ministre, pouvez-vous rester encore un instant en attendant que votre collègue du gouvernement nous rejoigne?

Ik ga over naar het volgende punt.

Nous reprendrons tout à l'heure la discussion du projet de loi n° 1650.

02 Wetsontwerp betreffende de maximumfactuur in de verzekering voor geneeskundige verzorging (1697/1 tot 5)

02 Projet de loi relatif au maximum à facturer dans l'assurance soins de santé (1697/1 à 5)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

02.01 Jean-Marc Delizée, rapporteur: Monsieur le président, messieurs les ministres, chers collègues, le projet de loi relatif au maximum à facturer dans l'assurance soins de santé est un projet important que nous avons examiné dans nos réunions de la commission des Affaires sociales des 27 mars et 17 avril 2002.

Dans son exposé introductif, le ministre des Affaires sociales a tout d'abord rappelé que l'assurance soins de santé dans notre pays a pour objectif premier d'offrir à toute la population une protection contre le coût engendré par la maladie.

Bien que des mesures particulières aient été prises au fil des années afin de garantir un meilleur accès aux soins de santé à des assurés se trouvant dans des conditions sociales et financières déterminées, ces mesures n'ont pas empêché que régulièrement encore, la maladie puisse entraîner un ménage dans des difficultés financières importantes, voire insurmontables.

Deux groupes à risques doivent faire l'objet d'une attention particulière: les personnes que l'on appelle les malades chroniques et leur famille ainsi que tous les ménages qui, échappant aux catégories sociales définies par la loi, sont néanmoins confrontés à des frais de santé importants avec des revenus insuffisants pour y faire face.

Il importait donc de prévoir une mesure significative qui accorde une protection plus rapide et plus forte aux ménages qui en ont le plus besoin. Tel est l'objet du présent projet de loi, le maximum à facturer. Une première étape a été franchie en 2001 par l'extension du bénéfice de la franchise sociale et de la franchise fiscale aux médicaments indispensables, c'est-à-dire des catégories A et B.

Le principe fondamental du maximum à facturer est la fixation d'une limite aux frais de santé que doit supporter un ménage. Lorsque cette limite est dépassée, l'assurance octroie une intervention égale à 100%. Le seuil de dépense est fixé en fonction des revenus du ménage et les interventions personnelles qui sont comptabilisées sont identiques pour toutes les catégories de revenus.

Par ailleurs, une protection particulière est accordée aux enfants de moins de 16 ans. Si ceux-ci supportent des tickets modérateurs pour un certain plafond (650 euros), ils bénéficieront d'une intervention égale

02.01 Jean-Marc Delizée, rapporteur: De minister van Sociale Zaken bracht in herinnering dat het eerste doel van onze verzekering voor geneeskundige verzorging erin bestaat de bevolking te beschermen tegen de kosten die ziekte met zich meebrengt. Ondanks de bijzondere maatregelen die in het verleden reeds werden genomen, kunnen chronisch zieken en hun familieleden evenals alle gezinnen die buiten de door de wet bepaalde sociale categorieën vallen hun hoge ziektekosten niet dekken met hun inkomen.

Het wetsontwerp wil de gezinnen die er het meest behoefte aan hebben een snellere en grotere bescherming bieden. De uitbreiding van de sociale en fiscale franchise naar noodzakelijke geneesmiddelen was de eerste stap die werd gezet met de MAF.

Principieel begrenst de maximumfactuur de kosten die een gezin voor gezondheidszorg moet dragen. Zodra die grens wordt overschreden, kent de verzekering een tegemoetkoming van 100 % toe. De kostendrempel wordt berekend op basis van het inkomen van het gezin en de persoonlijke aandelen. Deze zijn identiek voor de personen die behoren tot een bepaalde sociale categorie, tot een gezin met een bescheiden inkomen en tot een gezin met een inkomen

à 100% quel que soit le montant des revenus du ménage dont ils font partie.

Enfin, dans l'hypothèse où l'enfant est handicapé et s'il bénéficie d'allocations familiales majorées au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, ce plafond est ramené à 450 euros.

Le maximum à facturer est une mesure de protection qui sera exécutée rapidement par les organismes assureurs en faveur des personnes appartenant à une catégorie sociale déterminée ou à un ménage disposant de revenus modestes. Dans cette dernière hypothèse, une enquête sur les revenus sera effectuée en collaboration avec le ministère des Finances.

Les dispositions proposées produisent leurs effets au 1^{er} janvier 2002. Il y a lieu de remarquer que pour les ménages disposant de revenus inférieurs à 13.730 euros, le maximum à facturer sera appliqué au début de l'année 2002 pour les prestations effectuées en 2001.

De nombreuses interventions ont eu lieu lors de la discussion générale. Je vais en reprendre quelques-unes parmi les plus significatives. Mmes De Block et Cahay ont exprimé le souhait que les discussions qui auront lieu en juin prochain dans le cadre de la Table ronde de la solidarité sociale permettent de dégager un calendrier quant à l'intégration des petits risques auxquels sont confrontés les travailleurs indépendants dans l'assurance obligatoire soins de santé.

Soulignant que les soins de santé accordés aux enfants atteints d'une maladie chronique ne peuvent être liés aux revenus des parents, les deux intervenantes se sont réjouies de la protection particulière que le projet de loi tend à instaurer vis-à-vis des enfants.

Notre collègue Luc Goutry a exprimé son soutien au projet de loi parce que ce texte, a-t-il dit, s'inscrit dans la continuité d'une politique précédemment initiée quant à l'accès aux soins de santé et à l'attention particulière qu'il convient de porter aux malades chroniques et aux ménages à revenus faibles ou modestes.

Toutefois, par rapport aux cotisations que supportent l'ensemble des travailleurs et par rapport à la sélectivité que le maximum à facturer introduit dans le système, l'intervenant s'est inquiété du financement présent et futur dudit système, mais aussi du risque d'une désolidarisation de la part des revenus plus élevés et de celui d'une déresponsabilisation croissante des patients.

En ce qui concerne les prestations qui sont comptabilisées dans la facture maximum et les personnes qui appartiennent ou non à l'une ou l'autre des catégories sociales définies par le projet, notre collègue Goutry a posé diverses questions et s'est interrogé sur le caractère illogique ou même discriminatoire du système. Il en est ainsi, selon l'orateur, des distinctions opérées en fonction de l'âge de l'enfant et de l'exclusion, sur la base de l'article 37, 9° du projet de loi, des bénéficiaires d'une allocation d'intégration appartenant aux catégories 3 et 4 du maximum à facturer déterminé en fonction de la catégorie sociale.

Mme Genot a souligné que le plafonnement des frais de santé, s'il est utile et nécessaire, n'épuise pas le débat sur les problèmes d'accessibilité. En effet, les tickets modérateurs ne représenteraient qu'un tiers des dépenses des ménages en soins de santé.

Par ailleurs, la question du contrôle de l'utilisation de la franchise doit

waarop geen van beide vorige criteria van toepassing is.

Er wordt ook een specifieke bescherming verleend aan kinderen van minder dan zestien jaar en aan gehandicapte kinderen. De verzekeringsinstellingen zullen in samenwerking met het ministerie van Financiën een enquête houden over de precieze inkomsten van gezinnen met een bescheiden inkomen die aanspraak wensen te maken op de MAF. De voorgestelde maatregelen zullen per 1 januari 2002 van kracht worden. De dames De Block en Cahay wensen dat de gesprekken in het kader van de rondetafelconferentie voor de sociale solidariteit in juni 2002 perspectieven openen voor het opnemen van de kleine risico's van de zelfstandigen in de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging. Zij zijn blij met de bijzondere bescherming voor kinderen.

De heer Goutry meent dat het wetsontwerp kadert in de continuïteit van een beleid dat gericht is op een toegankelijke gezondheidszorg, en bijzondere aandacht heeft voor de noden van de chronisch zieken en de gezinnen met lage of bescheiden inkomens. Wel maakt de heer Goutry zich zorgen over de financiering van de regeling, over het risico op een afbrokkeling van de solidariteit vanwege de hogere inkomens en over het gevaar dat patiënten zich steeds minder bewust zullen zijn van hun eigen verantwoordelijkheid. Hij heeft ook vragen over het onlogische en zelfs discriminatoire karakter van de regeling, inzonderheid wanneer de leeftijd van het kind als uitgangspunt genomen wordt.

Mevrouw Genot onderstreepte dat het debat over de toegankelijkheid van de gezondheidszorg door de plafonnering van de ziektekosten niet van de baan is, want het remgeld zou maar een derde van de gezinsuitgaven voor gezondheidszorg vertegenwoordigen.

se poser avant tout en termes de responsabilisation des prestataires.

Tout en considérant que le système procède d'une intention généreuse, M. Valkeniers a exprimé quelques craintes sur la bonne application du système, tant de la part des patients que des prestataires.

M. Bellot, quant à lui, s'est interrogé sur l'articulation entre le mécanisme du maximum à facturer et celui des assurances complémentaires en soins de santé.

Votre rapporteur a marqué sa satisfaction quant à la concrétisation d'un mécanisme qui renforce l'accessibilité des soins pour l'ensemble de la population. Compte tenu de la problématique des soins différés dans notre pays, une sélectivité accrue constitue un mal nécessaire, dans un contexte où les moyens de l'assurance sont et seront toujours limités.

Enfin, notre collègue M. Wauters, président de la commission, a conclu la discussion générale en déclarant que le texte proposé répond à un des défis les plus importants de cette législature. L'intervenant considère que la sélectivité est nécessaire, en particulier pour les catégories les plus précarisées et pour les malades chroniques, mais que celle-ci devra faire l'objet d'une évaluation permanente afin que la solidarité demeure un principe acceptable et supportable pour tous.

Dans ses réponses, M. le ministre, tout en admettant que le montant maximum à facturer n'est pas la formule miracle, estime qu'il ne permettra pas de répondre à toutes les attentes des patients. Il a fait valoir que le texte constituait une première étape par laquelle certaines prestations sont rassemblées et comptabilisées dans un nouveau système de franchise.

Le problème ne réside pas dans l'affectation d'un budget mais surtout dans la détection, d'une manière conforme à la justice sociale, des véritables besoins en soins de santé et pour y faire face ensuite, dans un instrument qui fonctionne de manière adéquate.

M. le ministre a fait observer que la justice sociale se mesure à la manière dont l'autorité intervient vis-à-vis des plus défavorisés et que la sélectivité du montant maximum à facturer est plus graduelle, en quelque sorte moins brutale que celle qui avait été instaurée antérieurement par les franchises sociale et fiscale.

En ce qui concerne le droit au maximum à facturer dans le chef des travailleurs indépendants, le ministre a renvoyé à la réforme envisagée de leur statut social. Son option est que ces travailleurs doivent être intégrés dans le régime général de l'assurance, de façon à recevoir la même protection pour les petits risques. Dans l'état actuel des choses, si le travailleur indépendant a souscrit une assurance complémentaire, les tickets modérateurs acquittés pour les gros risques et les petits risques sont pris en compte pour déterminer les plafonds applicables. Par contre, la dispense de la quote-part personnelle du bénéficiaire ne vaut, dans le chef des indépendants, que pour les prestations de l'assurance obligatoire "soins de santé".

L'âge limite de l'enfant – soit 16 ans – pour l'application de la protection particulière a été fixé compte tenu d'impératifs budgétaires, mais aussi en raison du fait que cet âge coïncide, en médecine pédiatrique, avec le passage de l'enfance à l'âge adulte.

Par ailleurs, le ministre a bien expliqué que les catégories sociales pour lesquelles il n'y avait pas de contrôle du revenu dans le cadre de la

De la question de la franchise, la question de la franchise op het gebruik van de franchise moet in de eerste plaats gezien worden in het licht van de responsabilisering van de verstrekkers.

De heer Valkeniers was bang dat de regeling noch door de patiënten, noch door de verstrekkers naar behoren zou worden toegepast.

De heer Bellot ging in op het verband tussen het mechanisme van de maximumfactuur en dat van de aanvullende verzekeringen. Uw rapporteur toonde zich tevreden over dat mechanisme, dat de gezondheidszorg laagdrempeliger maakt. De heer Wouters verklaarde dat met de voorgestelde tekst een van de grootste uitdagingen van deze zittingsperiode wordt aangenomen.

De minister van Sociale Zaken onderstreept dat de tekst een eerste stap is. Het grootste probleem is de vaststelling van de reële zorgbehoefte. Wat het recht op de MAF voor zelfstandigen betreft, is het de bedoeling dat zelfstandigen opgenomen worden in het algemene stelsel, zoals ook beoogd wordt met de hervorming van het sociaal statuut van de zelfstandigen.

De maximumleeftijd van het kind (zestien jaar) werd vastgesteld rekening houdend met de budgettaire beperkingen en uitgaande van het feit dat zestien jaar in de pediatrie de leeftijd is waarop een kind volwassen wordt.

De MAF zal niet worden bepaald op grond van de sociale categorie, want de filosofie achter het wetsontwerp is dat de begunstigde een laag inkomen moet hebben.

De controle van de inkomsten zal in de eerste plaats gebeuren op grond van een aangifte op erewoord en vervolgens op grond van de informatie van de belastingadministratie.

De toekenning van de MAF wordt niet beperkt door de tegemoetkoming van een aanvullende verzekering. De

franchise sociale, ne bénéficieront plus automatiquement du maximum à facturer déterminé en fonction de la catégorie sociale.

La philosophie du projet de loi réside dans le fait que le mécanisme est applicable, non pas tellement parce que le bénéficiaire est chômeur, invalide, pensionné ou handicapé, mais surtout parce que ce bénéficiaire ne possède que de faibles revenus. Par exemple, les bénéficiaires d'une allocation d'intégration – les catégories 3 et 4 – profitent d'une neutralisation importante des revenus de leur conjoint ou de leur partenaire: un abattement de 700.000 francs. Le contrôle classique des revenus est donc fortement réduit, ce qui explique la portée de l'article 37 nonies.

Le contrôle du revenu opéré par les mutualités s'effectuera à l'instar du contrôle exercé à l'égard des bénéficiaires de l'intervention majorée de l'assurance "soins de santé", d'abord sur la base d'une déclaration sur l'honneur des bénéficiaires et ensuite sur la base des renseignements qui seront fournis par l'administration fiscale. Dans l'hypothèse où au sein d'un même ménage, les personnes sont assignées à des organismes assureurs différents, celui d'entre eux auprès duquel est affiliée la personne la plus âgée gèrera le dossier sur la base des informations transmises par les autres organismes assureurs.

Ni l'octroi du maximum à facturer, ni les montants remboursés en vertu de ce système ne sont limités par l'intervention financière éventuelle d'une assurance complémentaire. Les personnes morales qui offrent de telles assurances seront toutefois informées, conformément à l'article 3 du présent projet, au sujet des remboursements dont auront bénéficié leurs assurés.

Enfin, le ministre a répondu à toute une série de questions ponctuelles. Il a évoqué divers problèmes particuliers et il a fourni, par ailleurs, le détail du calendrier de la mise en œuvre du nouveau système, ainsi qu'une liste des prestations de santé qui seront prises en compte dans la nouvelle franchise. Cette liste se trouve dans le rapport.

De nombreuses questions ont été posées, notamment par M. Goutry, en ce qui concerne la portée ou la compréhension technique de certaines dispositions. Des corrections légistiques ont été apportées et quelques amendements ont été adoptés par notre commission. Je renvoie à ce sujet au rapport écrit. L'ensemble du projet de loi, tel qu'amendé et corrigé, a été adopté par 7 voix et 2 abstentions.

Après vous avoir lu ce rapport, monsieur le président, je souhaiterais faire une brève intervention au nom du groupe socialiste. Bien que la liaison entre revenu et niveau de la couverture sociale des soins de santé soit contraire au principe de base de l'assurance sociale qui veut que chacun cotise selon sa capacité contributive mais reçoit les prestations selon ses besoins, donc sans discrimination sur la base des revenus, notre groupe soutient ce projet de loi qui revêt une grande importance en ce qui concerne l'accessibilité aux soins pour l'ensemble de notre population, en particulier pour les catégories à faibles revenus et les malades chroniques.

En commission, j'ai parlé d'un mal nécessaire, mais je reprendrai également les propos de notre collègue Wauters à ce sujet, qui a très bien rappelé en commission que la sélectivité en faveur des groupes cibles est importante et que la solidarité entre les différents revenus socioprofessionnels l'est tout autant, mais qu'il conviendra aussi de surveiller l'évolution de la nouvelle franchise, afin qu'elle demeure acceptable et soutenable pour tous.

rechtspersonen die dergelijke verzekeringen aanbieden worden evenwel ingelicht over de terugbetalingen aan hun verzekerden. De minister ging in op verscheidene specifieke problemen en heeft details gegeven over het tijdschema volgens hetwelk dit nieuwe systeem in werking moet treden evenals een lijst met de verstrekkingen die vallen onder de nieuwe franchise.

Het aldus geamendeerde en gecorrigeerde wetsontwerp werd met 7 stemmen en 2 onthoudingen aangenomen.

Ik wens nu het woord te nemen in naam van mijn fractie. Ook al is de koppeling tussen het inkomen en de sociale bescherming op het stuk van de gezondheidszorg in strijd met het principe van de sociale zekerheid, zal de PS-fractie het ontwerp goedkeuren. Het is een noodzakelijk kwaad! De selectiviteit ten voordele van de doelgroepen is een belangrijk gegeven, solidariteit tussen sociale en beroepsinkomsten is dat evenzeer, maar de evolutie van de nieuwe franchise zal nauwlettend in het oog moeten worden gehouden opdat ze voor iedereen aanvaardbaar blijft. De invoering van de maximumfactuur in de ziekteverzekering heeft voor ons vier voordelen. De persoonlijke bijdragen in de ziektekosten die in de maximumfactuur zullen worden verrekend, zullen, zonder onderscheid, veel ruimer zijn dan vroeger; we komen in de buurt van een reële gelijkheid van gezinnen in een vergelijkbare sociale toestand; de vervanging van het begrip 'ziekenfondsgezin' door het begrip 'reëel gezin' biedt een doeltreffender bescherming; ten slotte is er de specifieke bescherming voor kinderen van minder dan 16 jaar ongeacht het inkomen van het gezin waarvan die kinderen deel uitmaken.

Uit de toekomstige evaluatie moet blijken wat de troeven en zwakke punten zijn van deze hervorming.

J'ajouterai que c'est là une exigence fondamentale si nous voulons éviter tout risque de désolidarisation par rapport à un système sélectif qui comporte un danger toujours possible de surconsommation. Un système aussi complexe que celui qui nous est présenté aujourd'hui ne peut pas d'emblée être parfait. Il conviendra tout d'abord de le mettre en œuvre sur le plan pratique et, ensuite, de l'évaluer, de l'affiner et d'en éliminer les effets pervers ou discriminatoires.

Nous voyons globalement quatre avantages à l'introduction du maximum à facturer dans l'assurance-maladie.

1° Les interventions personnelles dans les frais de santé qui seront comptabilisées dans le maximum à facturer sont bien plus larges qu'elles ne l'étaient avec les mécanismes de franchise sociale et fiscale et ce, sans différenciation selon que la personne appartienne à une catégorie déterminée, à un ménage disposant de revenus modestes ou à un ménage auquel aucun des deux critères ne peut s'appliquer.

2° On se rapproche d'une égalité effective entre des ménages se trouvant dans des situations sociales comparables. En effet, la garantie existe qu'un ménage à revenus faibles ou modestes sera rapidement remboursé, ce qui n'était pas le cas auparavant, puisque le bénéfice de la franchise sociale n'était réservé qu'à des catégories sociales bien précises.

3° Le passage de la notion de ménage mutualiste à celle de ménage réel offre une protection plus efficace, étant donné que c'est l'ensemble des quotes-parts personnelles de tous les membres du ménage qui sera, désormais, comptabilisé.

4° Enfin, dernier atout de cette réforme, une protection particulière pour les enfants de moins de 16 ans, indépendamment du montant des revenus de la cellule familiale dont ils font partie. Au XXI^{ème} siècle, il est en effet inacceptable que des familles soient confrontées à de très lourdes charges financières pour assurer les soins indispensables à leur enfant malheureusement atteint de maladie grave.

En conclusion, le principe qui sous-tend le projet de loi est de répondre à la justice sociale en détectant avant tout les besoins prioritaires en soins de santé et en les plaçant dans un nouvel instrument dont l'évaluation future nous dira quels sont ses atouts mais peut-être aussi ses faiblesses.

Sur cette base, le groupe socialiste soutiendra, bien entendu, ce projet de loi.

02.02 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik wil uiteraard eerst namens onze fractie de verslaggever, de heer Delizée, danken voor het uitgebreide en objectieve verslag dat hij gebracht heeft van deze belangrijke werkzaamheden, namelijk de bespreking van de maximumfactuur. Tevens wil ik de commissievoorzitter en de collega's van de commissie danken omwille van de nodige aandacht en de tijd die werd vrijgemaakt om samen over dit belangrijk ontwerp te kunnen debatteren. Ik denk dat we dat uitvoerig hebben kunnen doen zoals dit hoort bij zo'n technisch ontwerp en ik wil de collega's danken voor hun luisterbereidheid.

Ondanks onze waakzame en kritische interventie steunen wij uiteraard het systeem van de maximumfactuur. Het mechanisme dat daarachter steekt moet er immers voor zorgen dat de kosten voor mensen die

02.02 Luc Goutry (CD&V): Je remercie le rapporteur et la commission pour l'excellent travail qu'ils ont fourni. Nous soutenons le principe de la facture maximale, qui protège les plus faibles des coûts exorbitants des soins de santé. Le concept de franchise sociale et fiscale est né sous la précédente législature, lorsque le CD&V et le SP siégeaient côte à côte au gouvernement. Cette réglementation a déjà porté ses fruits.

kwetsbaar zijn op het vlak van de gezondheidszorg worden geplafonneerd, zodat zij niet bestaansonzeker zouden worden door de toename van de hoeveelheid kosten. Een dergelijk systeem, een dergelijk mechanisme van franchise om de kosten vast te leggen op een bepaald maximumbedrag steunen wij. Dat is evident. Dat is trouwens een voortzetting van hetgeen in de vorige legislatuur – dat mag toch ook even worden gezegd – in het leven werd geroepen of werd uitgedokterd, met name de sociale en de fiscale franchise. Wij hebben daaraan toen in de commissie voor de Sociale Zaken ook veel aandacht besteed en zijn erin geslaagd een revolutionair model van sociale en fiscale franchise in het leven te roepen. Wat de fiscale franchise betreft wordt altijd met terugwerkende kracht een toets gedaan naar het inkomen van de mensen om na te gaan of de kosten die zij hebben op vlak van medische verzorging niet te groot worden in verhouding tot hun inkomen. Met de sociale franchise had men eigenlijk al hoofdzakelijk dezelfde doelgroepen voor ogen als nu met de maximumfactuur. Op dat vlak is er eigenlijk niet zoveel veranderd. De sociale franchise dateert al van de vorige legislatuur na samen met de socialistische collega's en onder impuls van mevrouw De Galan verscheidene malen te hebben vergaderd op het kabinet. Het initiatief werd gesteund door de toenmalige coalitiepartners.

Het is ook een regeling die tot hiertoe veel vruchten heeft afgeworpen. Ik denk dat de sociale franchise veelvuldig is gebruikt en veelvuldig haar nut heeft bewezen bij de mensen. Veel mensen worden toch een beetje beschermd tegen de overspoeling van de hoge kosten die zij hebben wanneer hun ziekte chronisch en langdurig wordt en wanneer de cumulatie van kosten toeneemt.

Niettegenstaande deze positieve benadering van dit mechanisme zullen wij ons bij de stemming over de tekst van het ontwerp toch onthouden. Wij doen dat, niet omdat we tegen het systeem, tegen het mechanisme van de maximumfactuur zijn, maar omdat het wetsontwerp een aantal mankementen en tekorten vertoont die wij tijdens de discussie in de commissie hebben toegelicht. Wij hebben terzake trouwens ook amendementen ingediend. U zult merken, collega's, dat wij voor de stemming straks drie amendementen hebben gehandhaafd. Wij hebben veel meer amendementen ingediend, maar wij hebben een goede bespreking gehad. De minister heeft een aantal keren de opmerkingen die wij bij amendement hadden overgemaakt voldoende kunnen weerleggen. Op drie principiële punten willen wij onze amendementen echter handhaven.

In de toekomst zullen wij, samen met heel wat sociaalvoelende leden in dit halfrond die ook actief zijn in de commissies, vragende partij zijn voor de totstandkoming van een efficiënt systeem van kostenonderdrukking voor kwetsbare groepen. De minister hanteerde het systeem dat van toepassing is bij de sociale franchise. Enerzijds zijn er bepaalde groepen die sowieso deze regeling genieten omdat zij, wegens het feit dat ze onder het statuut van de voorkeursregeling vallen, een inkomenscontrole ondergingen waarbij werd bewezen dat zij kwetsbaar zijn op het vlak van hun inkomen, maar risicodragend wat de kosten betreft. Zij behoren immers tot de groep van de WIGW's. Anderzijds zijn er de personen met een beperkt inkomen voor wie de teller van de kosten afslaat vanaf een bepaald inkomen – hetzij 18.000 Belgische frank, hetzij 26.000 Belgische frank.

Hoewel wij het mechanisme steunen hebben wij een aantal opmerkingen ten gronde met betrekking tot het ontwerp en om die reden zullen wij ons bij de stemming onthouden.

Miinheer de minister. zoals ik reeds zei in de commissie zullen wij

Nous nous abstiendrons tout à l'heure, lors du vote, car ce projet de loi présente certains défauts. Nous avons maintenu trois amendements importants. Nous souhaitons un système performant pour les groupes vulnérables. Les personnes possédant le statut de VIPO ou au revenu pourtant déterminer à qui la nouvelle modeste entrent automatiquement en ligne système. Il nous faudra réglementation de compte pour bénéficier du profite vraiment.

J'ai l'impression que quantité de gens tomberont tout juste en dehors du champ d'application du système. Et il est évident que nous ne pourrions évaluer ce risque que lorsque la mise en œuvre du système aura atteint sa vitesse de croisière.

Je voudrais aussi lancer une mise en garde: les gens pourraient éprouver un faux sentiment de sécurité et nourrir de trop grands espoirs. Le montant qui est provisoirement réservé, à savoir trois milliards de francs, ne représente bien évidemment qu'une fraction des coûts réels. Le ministre pourrait-il garantir que ce montant pourra encore augmenter et qu'il ne sera pas raboté lors de multiples campagnes d'économies?

Le présent projet de loi pose sur le plan des prestations sociales la question essentielle au regard de l'assurance. De quel degré de générosité une société peut-elle faire preuve en termes d'assistance?

Il s'agit-là d'un exercice d'équilibre malaisé dans la mesure où, dans un système d'assurance, il doit toujours y avoir un lien entre la prime et l'indemnisation. Peut-être faudrait-il rechercher un mécanisme extérieur à la sécurité sociale. Il existe de nombreux autres systèmes et nous devons donc veiller à éviter de créer un effet Matheus. En outre, le système dans son ensemble ne doit pas devenir trop complexe. Le débat doit rester ouvert, notamment à propos de la possible apparition de

goed moeten evalueren wie precies wordt geholpen met dit systeem. De doelgroepen werden weliswaar afgebakend en uiteraard houden wij er veronderstellingen op na, maar eigenlijk is het tot op heden nog steeds niet helemaal duidelijk welke groepen precies zullen worden geholpen. Het ware aangewezen dit goed te registreren en terzake statistieken te maken teneinde te kunnen aantonen dat het systeem van de maximumfactuur wordt toegepast op de meest kwetsbare doelgroepen, zoals bedoeld.

Inderdaad, rekening houdend met de reacties terzake uit allerlei hoeken krijg ik een vaag onbehaaglijk gevoel. Sommige personen lieten weten dat zij, ondanks het systeem van de maximumfactuur en de diverse systemen van opvang van problemen bij chronische zieken en dergelijke en ondanks het feit dat zij geen genereus inkomen genieten, toch uit de boot vallen. Eigenlijk zouden zij het naar eigen zeggen met hun inkomen nog kunnen redden, maar door de opstapeling van de kosten en door het feit dat zij precies buiten het toepassingsveld van de systemen vallen die als een ketting aan elkaar aansluiten – het ene statuut geeft automatisch recht op het andere – komen zij in de problemen terecht. Mochten zij dan hun kosten samentellen, dan zouden deze hoog oplopen. Aangezien de fiscale franchise voor betrokkenen later in actie treedt en wordt gekoppeld aan hun inkomen, biedt dit evenmin een oplossing voor de hoge kosten.

Men moet durven vooruitlopen. Dit systeem is bij wijze van spreken een proefsysteem dat nog goed moet worden geëvalueerd. Wij zullen vooral moeten opletten dat er geen vals gevoel van veiligheid wordt gecreëerd en wij mogen niet de indruk hebben alles te hebben geregeld.

Ik begrijp uw fierheid over dit systeem, mijnheer de minister, al wil ik dat meteen wat relativeren aangezien het een uitvloeisel is van de sociale franchise en bijgevolg geen gloednieuwe uitvinding. Hoe dan ook, u leverde grote inspanningen terzake en ik begrijp ook uw enthousiasme, maar tegelijk waarschuw ik u ervoor om dit systeem niet aan te wenden als een passe-partout-oplossing voor alle problemen. Immers, al te vaak worden de zaken aldus voorgesteld dat het systeem van de maximumfactuur een oplossing zal bieden voor elkeen die uit de boot valt.

Via mijn tweede opmerking wil ik waarschuwen voor te hoge verwachtingen. Thans wordt een bedrag van afgerond 3 miljard Belgische frank uitgetrokken als eerste subsidiëring van het systeem, maar dat betekent slechts een fractie van het totaal aan medische kosten. De medische kosten die in ons land door de patiënten uit eigen zak worden betaald belopen 450 miljard Belgische frank; de remgelden – de persoonlijke opleg – van terugbetaalbare middelen bedragen 150 miljard frank.

Daarvan gaat 2% of 3 miljard Belgische frank naar de maximumfactuur. Dat is op een bedrag van 450 miljard een peulenschil, maar op een bedrag van 150 miljard aan remgeld kan dat substantieel zijn. Er zijn immers heel wat remgelddragere die de extra bescherming niet nodig hebben. Wij moeten wel waakzaam zijn. Vandaar mijn vraag: is de 3 miljard waarin nu is voorzien, ook de limiet? Moeten we het daarmee doen? Als we het systeem niet kunnen volhouden, zullen er dan knipperlichten gaan branden, zoals bij de andere uitgaven in de ziekteverzekering? Zullen wij dan moeten nagaan hoe we het systeem kunnen beheren of zijn de knipperlichten voor u eerder een aansporing om te besluiten dat wij de kosten, op basis van simulaties, te laag hebben ingeschat? Bent u dan bereid om die bedragen aan te passen? Bent u bereid om in de toekomst meer middelen uit te trekken – als het nodig zou blijken – om ons systeem goed te laten werken? Dat is de

"zones grises" qui auraient pour conséquences que certaines personnes passeraient à travers les mailles du filet.

Il faudra à l'avenir dégager des moyens financiers supplémentaires, en raison notamment du vieillissement de la population. Je me réjouis de constater que la commission a opté pour la solidarité et a rejeté la privatisation.

Nous apportons à présent des correctifs du côté des dépenses. Il nous faut simultanément augmenter les revenus, pour faire en sorte que le seuil sera moins vite atteint et que le patient doit pourra supporter lui-même davantage de frais. Il s'agit d'une politique préventive. Des efforts ont déjà été fournis à cet égard mais il est possible de faire encore davantage.

La facture maximale est fondée sur des tickets modérateurs objectifs, qui doivent être limités. Une politique de tarification s'impose. Les accords tarifaires sont difficiles à obtenir mais utiles. Ils constituent un élément fondamental du système.

Si ce système est qualifié de généreux, il n'en exclut pas moins deux catégories. J'ai vainement plaidé pour un réajustement, d'autant que les catégories 3 et 4 ne concernent que quelques milliers de personnes. Ce sont précisément ces groupes qui n'ont que de faibles moyens, même si ils cumulent un revenu et des allocations. Il est injuste que celui qui bénéficie d'un abattement de 500.000 francs soit exclu lorsqu'il perçoit un revenu.

Je ne comprends pas le système des allocations familiales majorées. Après la publication, certains enfants seront exclus de ce système tandis que d'autres continueront à en bénéficier sur la base de droits acquis. Cet état de choses suscitera l'incompréhension. Je propose d'admettre tous les enfants jusqu'à seize ans et plus personne au-delà.

fundamentele vraag die ik aan u wil voorleggen, mijnheer de minister.

Collega's, ik heb nog een derde opmerking. De minister heeft in dit verband in de commissie al een aanzet gegeven. Wij hebben het debat weliswaar niet echt uitgesponnen. Ik nodig u uit, mijnheer de commissievoorzitter, om te gelegener tijd de discussie over de solidariteit versus de verzekering aan te gaan. De sociale zekerheid is een uitstekend voorbeeld van een systeem waarin wij genereus zijn bij het herverdelen van de middelen. Mensen met een groot inkomen voeden het systeem uitermate genereus, terwijl zij er zelf weinig aanspraak op maken. Mensen die het systeem helemaal niet meer kunnen voeden, kunnen er wel in belangrijke mate van profiteren. Dat is een moeilijke evenwichtsoefening. We moeten altijd oog blijven hebben voor een zekere evenwichtige verhouding. In alle debatten over de hervorming van de sociale zekerheid en in zowat alle politieke fracties was men het erover eens dat het niet alleen een systeem van solidariteit is, maar ook een verzekering. Daarom spreken we over sociale zekerheid. Als het een systeem van verzekering is, collega's, dan moeten wij ook een link leggen tussen de premie en de uitkering. De modale gezinnen, de tweeverdieners die allebei hun bijdrage aan het systeem storten en er hopelijk zo weinig mogelijk gebruik van moeten maken, dragen toch zeer solidair bij aan het systeem. Wij moeten opletten dat wij geen systeem creëren waarin de selectieve bijstand overmatig wordt. Wij staan achter het uitgangspunt. Chronische zieken en kwetsbare mensen moeten worden geholpen. De vraag is of we dat met het systeem van sociale zekerheid kunnen realiseren of moeten wij andere vormen van solidariteit zoeken om een en ander te kunnen beheersen?

Ik verwijs naar de Vlaamse zorgverzekering, naar het systeem waarbij het inkomen van bejaarden met een beperkt pensioen wordt verhoogd, naar het systeem van inkomensvervangende tegemoetkomingen, naar het kostendekkend systeem van integratietegemoetkomingen, naar het systeem van het Vlaams Fonds – waarbij een aantal tussenkomsten kunnen worden verkregen – en naar het solidariteitsfonds in het RIZIV. Wij moeten ons behoeden voor teveel “covering”, het ene boven het andere systeem, niet alleen vanwege de complexiteit, maar ook om een Matteüs-effect te vermijden. Ik spreek over een effect waarbij enerzijds het inkomen verhoogt en anderzijds de kosten beter worden gedekt. In zo'n systeem bestaat het gevaar op overdekking van bepaalde personen, terwijl de risico's bij degenen die juist buiten de regeling vallen, op een andere manier worden gedekt. Ik denk daarbij aan de modale burgers, die tenslotte het systeem van de sociale zekerheid moeten voeden.

Ik steek hier een beetje mijn nek uit. Ik weet dat het moeilijke debatten zijn, maar wij moeten ervoor opletten dat wij niet in een verhaal geraken zoals bij de migranten. Wie dat systeem ter discussie durft te stellen, wordt bijna onmiddellijk aan de muur gespijkerd als zijnde iemand waarmee niet wordt gediscussieerd of als iemand met een bepaalde visie. De solidariteit is zo kwetsbaar dat we het debat terzake voortdurend moeten blijven voeren. Wij mogen niet teveel sluiks van alles aan die algemene solidariteit blijven toeschuiven, zonder goed te weten waar we willen uitkomen.

Mijnheer de minister, mijnheer de commissievoorzitter, ik dring erop aan dat wij het debat over de eventuele blinde vlekken gaande houden. Ik denk aan het feit dat sommige groepen zeer goed tegen toekomstige risico's worden ingedekt, terwijl op bepaalde kruispunten blinde vlekken ontstaan, omdat andere groepen buiten de regeling vallen. Ik heb het over degenen die door het kettingsysteem buiten alle regelingen vallen en daardoor in de problemen terechtkomen.

Ou alors nous maintenons dans le système tous les enfants âgés de plus de seize ans qui bénéficient d'allocations familiales majorées. Il eût mieux valu élaborer un système limpide et équitable, par exemple par le biais d'un arrêté royal.

Globalement, nous approuvons le projet de loi. Nous défendrons nos observations ultérieurement au moyen de trois amendements.

Collega's, we weten dat de sociale zekerheid in de toekomst veel middelen zal nodig hebben en blijven nodig hebben onder meer omwille van de verlaagde activiteitsgraad, de verhoogde uitkeringen, brugpensioenen. Wat hierover ook moge gezegd worden, de druk blijft zwaar. De cijfers van de RVA en het plan voor de werkgelegenheid in het licht van de Europese richtlijn bewijzen dat. We zullen veel geld nodig hebben ook voor de problemen die samenhangen met de vergrijzing. Er zal geld nodig zijn om de rusthuizen betaalbaar te maken en de pensioenen te verhogen. Dit zijn uitdagingen die op ons af komen. We zullen er moeten voor zorgen dat we dit allemaal kunnen blijven betalen in een solidair systeem.

Na de discussie in de commissie over het voorstel van mevrouw Avontroodt dat ertoe strekte ziekenfondsen te verplichten gegevens uit te wisselen aan privé-verzekeraars was ik zeer verheugd dat de voltallige commissie van geen privatisering in de sociale zekerheid wil weten maar absoluut een solidair systeem wenst te behouden dat voor iedereen toegankelijk, betaalbaar én performant is. Dat is een moedige houding. Het siert het democratisch parlement dit te doen. Als oppositiepartij zal de CD&V haar volle steun hieraan verlenen.

Mijnheer de minister, ik wens een bedenking te maken naar aanleiding van de actie van Ziekenzorg-CM "5 voor 12". We moeten ons de vraag durven stellen op welke manier we zo performant als mogelijk kunnen werken. Wat we op dit ogenblik doen is corrigeren aan de uitgavenzijde. Mensen hebben onkosten omwille van hun medische toestand. De onkosten stapelen zich op. Op een bepaald ogenblik wordt ingegrepen, de kosten worden niet langer ten laste van de betrokkenen gelegd maar ten laste van de gemeenschap. Tegelijkertijd moet men, mijns inziens, ook denken aan inkomensverhogende maatregelen. Op die manier krijgen mensen die kwetsbaar zijn zelf een grotere draagkracht zodat ze minder snel aan de limiet van hun mogelijkheden komen inzake de opstapeling van de kosten. Als de eisen van Ziekenzorg zouden worden uitgevoerd en het inkomen van de alleenstaande invaliden substantieel verhoogd wordt, het inkomen van de gezinshoofden-invaliden wordt beschermd en het partnerinkomen wordt aangepast zodat men minder snel terugvalt op een lagere uitkering, doen we aan belangrijke preventie niet alleen voor degenen die kosten lijden maar voor iedereen die wordt geconfronteerd met invaliditeitsproblemen. Ik hoop dat we ons niet zullen verschuilen achter de MAF. Op dit ogenblik houdt u de boot van de inkomensverhogende maatregelen af. U verwijst naar initiatieven die wel gerealiseerd worden zoals de MAF, de cumulatie van bepaalde vormen van tewerkstelling. Dit mag ons niet in slaap wiegen. We mogen er niet van uitgaan dat de MAF voldoende is en dat inkomensverhogende maatregelen kunnen wachten. Integendeel, dit moet een grote prioriteit worden. Mensen met een inkomen van 34 tot 36.000 frank per maand zijn onmogelijk in staat om een huishouden te runnen als ze in hun verdienvermogen beknopt zijn omdat ze niet kunnen werken of ziek zijn.

Mijn vierde punt handelt over het belang van de tariefakkoorden voor de toekomst. Het systeem van de maximumfactuur stoelt op objectieve remgelden, bewijsbare bedragen met een maximumbedrag. Er moeten tarieven zijn. Zo niet, betaalt men zich blauw en is het bedrag van de maximumfactuur ontoereikend. U hebt in de commissie gesteld dat u deze tariefakkoorden erg belangrijk vindt. Ik wil beklemtonen dat het zeer belangrijk is dat dergelijke tariefakkoorden ook in de toekomst worden afgesloten. Op dit ogenblik is dat niet evident. Ik verwijs onder meer naar de kinesisten waarvan een groot deel niet bereid is tot de conventie toe te treden en naar artsen die – gepast of ongepast, ik laat dit in het midden. dikwijls als chantagemiddel maar dikwijls ook uit

nood – dreigen met het opblazen van conventies. Dergelijke conventies zijn zeer belangrijk voor de toekomst.

Een laatste bemerking, collega's, gaat over de doelgroepen. Men zegt dat het een genereus systeem is, dat het de bedoeling is voor een echt vangnet te zorgen voor kwetsbare mensen door kostenopstapeling te vermijden en zo voor deze mensen geen bestaansonzekerheid te creëren; Ik noem het een gemiste kans, een discriminatie, onbegrijpelijk dat men dan plots arbitrair twee categorieën uitsluit. Ik heb in de commissie hemel en aarde bewogen om op dat vlak aanpassingen door te voeren en tot een beter systeem te komen. Ik heb trachten te bewijzen, mijnheer de minister, dat de logica zoek is wanneer u de categorieën 3 en 4 uitsluit. Het gaat hier om mensen die iets toegestopt hebben gekregen, maar het gaat niet om velen. Ik heb de cijfers onlangs opgevraagd en het gaat slechts om een paar duizend mensen. Indien zij worden uitgesloten, zullen zij het niet zijn die het land in rep en roer zullen zetten. Het is een beetje symbolisch dat kwetsbare groepen worden geïsoleerd, namelijk mensen van categorieën 3 en 4. De betrokkenen hebben vaak vele punten – meer dan 12 of 15 punten – en zij hebben een groot gebrek aan zelfredzaamheid. Het zou kunnen dat enkelen onder hen in staat zijn om een relatie te vormen en te gaan samenwonen met een partner die ook een integratietegemoetkoming heeft. Wij gaan nu zeggen dat deze mensen al goed bij kas zitten, dat wij al een inkomenstoets hebben gedaan en dat wij ze dus uit het systeem stoten. Hoewel het misschien gaat om slechts eenderde van hen, toch zou eenderde van deze paar duizend mensen niet meer kunnen toetreden tot het systeem, God weet om welke reden. Wees eens eerlijk: wij hebben geen afdoend antwoord gekregen, tenzij het principe dat het nu eenmaal zo is en zo zal zijn.

Mijnheer de minister, ik heb u gepareerd door te vragen wat u dan doet met de mensen die een vrijstelling krijgen van 500.000 Belgische frank als zij hun tegemoetkoming combineren met een inkomen of loon. Zij zullen het systeem van de maximumfactuur blijven genieten, terwijl de mensen die ik hiervoor heb vernoemd, geen beroep meer kunnen doen op dat systeem. Mensen die een tegemoetkoming genieten van 500.000 Belgische frank kunnen, zelfs als zij één frank hebben, reeds onder het systeem vallen, al voldoen ze perfect aan de regeling van de maximumfactuur, terwijl diegenen van categorie 3 en 4, omdat zij al een zogenaamde prijs der liefde gekregen hebben, geen tweede keer langs de kassa mogen passeren. Wij zeggen gewoon, wij sluiten jullie uit.

Mijnheer de minister, ik begrijp u nog minder wat de verhoogde kinderbijslag betreft. Ik zag u daarstraks non-verbaal reageren en ik begreep dat niet zo goed, omdat ik daarover altijd een consistent standpunt heb ingenomen. Hoe zult u kunnen duidelijk maken dat kinderen waarvoor nu al een verhoogde kinderbijslag wordt uitgekeerd, de gelukkigen zijn die zich zullen kunnen beroepen op een verworven recht. Zij zullen verder onder het systeem vallen, terwijl de kinderen die na de publicatie van de wet het slachtoffer worden van een aandoening die recht geeft op een verhoogde kinderbijslag, uit het systeem zullen worden gesloten, onder het voorwendsel dat voor hen een nieuwe regeling zal worden uitgewerkt die voor hen kostendekkend zal zijn. Maar, dat geldt uiteraard even goed voor de eerste groep, waarvan wij zeggen dat daar het verworven recht meespeelt. Ik heb reeds dikwijls gezegd, ter gelegenheid van de bespreking van de tegemoetkoming aan mindervaliden, dat wij nooit meer discussies hebben gehad dan over verworven rechten. Ofwel erkent men dat er een recht is en dan moet het niet verworven zijn, dan is het gewoon een recht, ofwel vinden wij dat het recht niet meer verantwoord is, maar durven wij het niet afnemen en laten wij het zo. Wij willen daarvoor de nek niet uitsteken, wij doen alsof het recht vanzelf zal uitdoven. maar er moeten een

nieuwe gegadigden bijkomen. Zoiets kan men niet verdedigen en het zal op onbegrip stuiten en tot misverstanden leiden. Mensen zullen zich afvragen hoe dit mogelijk is, waarom zo een arbitraire beslissing wordt genomen, waarom zij onder die regeling vallen en iemand anders niet.

Ik heb daarom twee voorstellen gedaan, mijnheer de minister, en ik herhaal ze op deze tribune. Veel beter ware het op uw elan verder te gaan en ervoor te zorgen dat alle kinderen tot zestien jaar het systeem kunnen genieten – uiteraard ook gehandicapte kinderen met verhoogde kinderbijslag – en de kinderen vanaf zestien jaar uit te sluiten, hoewel wij daar eigenlijk ook geen begrip voor hebben.

Ofwel zegt men dat tot 16 jaar alle kinderen, uiteraard ook gehandicapte kinderen, in aanmerking komen voor verhoogde kinderbijslag en vanaf 16 jaar niemand meer, maar dan is het ook niemand meer. Dan is het voor iedereen gelijk. Er mag dan geen onderscheid worden gemaakt tussen degenen die een verworven recht hebben en de anderen. We moeten dan maar sleutelen aan andere systemen die ook kostendekkend zijn zoals de verhoogde kinderbijslag en dan moeten we zien dat we daar een afdoend antwoord kunnen geven want daar gebeurt een toets op basis van zelfredzaamheid.

Ofwel zegt men, als we bepaalde engagementen willen nakomen, dat men beter iedereen ouder dan 16 jaar die een verhoogde kinderbijslag geniet, want de anderen sluiten we uit, ervan verder laat genieten. Zij zullen er geen gebruik van maken als ze dat niet nodig hebben. Kinderen die mentaal gehandicapt zijn en weinig medische kosten hebben, vallen niet binnen de maximumfactuur. Zij hebben dat niet nodig. Daarom hebben we voorgesteld dat iedereen in het systeem blijft tot op het moment dat we aan de ouders en de kinderen kunnen bewijzen dat ons systeem van kinderbijslag beter is geworden en dan halen we via een eenvoudige wettelijke aanpassing al deze kinderen eruit. Dan kunnen we een afdoende oplossing aanbieden. Het was dus correcter om via een koninklijk besluit of een andere weg, hier duidelijk de categorieën te bepalen.

Dit zijn de belangrijkste opmerkingen vanuit onze fractie, de fractieleider zal me daarin ondersteunen. De eerste behandelen algemene principiële opmerkingen rond het systeem van de sociale zekerheid en rond het mechanisme van de maximumfactuur. Maar onze laatste twee opmerkingen zijn echt principieel, ze gaan ten gronde. Ze zijn van die aard dat ze discriminaties bestrijden. We zullen die aan de hand van drie amendementen straks verder bespreken.

De **voorzitter**: Ik hoor dat u dus nog het woord zult nemen bij de amendementen die u en uw collega's hebben ingediend. Ik zie dat u en mevrouw Trees Pieters een drietal amendementen opnieuw indienden. Wij zullen deze bij de bespreking van de artikelen behandelen.

02.03 Jean-Jacques Viseur (PSC): Monsieur le président, le groupe PSC s'abstiendra à l'égard de ce projet relatif au maximum à facturer dans l'assurance soins de santé, et ce pour plusieurs raisons.

Ce projet contient incontestablement des éléments positifs et intéressants. Nous avons évidemment, comme tous, le souci de couvrir davantage les malades chroniques, les plus défavorisés et de prévoir des interventions en faveur de ceux qui, sur le plan des revenus, sont les moins bien nantis dans notre société.

Il y a une série de remarques techniques à formuler – et je rejoins assez ce qu'a dit M. Goutry –, par exemple en ce qui concerne la question des enfants de 16 ans. Il est évident que la distinction est tout

02.03 Jean-Jacques Viseur (PSC): De PSC-fractie zal zich onthouden, om verscheidene redenen.

Het wetsontwerp bevat interessante bepalingen.

Er is een reeks technische opmerkingen, zoals het probleem van de kinderen van zestien jaar. Die leeftijd is uiteraard geen breuklijn. Maar dat kan nog worden

à fait théorique. Entre 16 et 18 ans et même au-delà pour les enfants qui bénéficient encore des allocations familiales, on se rend bien compte qu'il n'y a pas de rupture et que l'âge de 16 ans est purement théorique. Ce sont des éléments qui peuvent être corrigés dans l'avenir et l'on pourrait s'arrêter là en disant que l'on adhère à une logique qui a déjà été inscrite dans la franchise sociale et dans la franchise fiscale. Nonobstant certaines imperfections, nous sommes pragmatiquement dans une situation qui améliore les choses et nous pourrions nous contenter de dire que tout ce qui apporte une amélioration doit être approuvé.

Il y a cependant deux raisons fondamentales à notre abstention. La première, c'est que l'on se trouve clairement dans un système de sélectivité et que la sélectivité est pour nous la manière d'ébranler tout le régime de notre sécurité sociale. Ce dernier repose sur des données assez simples. Au niveau des recettes, il y a deux sources d'intervention: d'une part, ce qu'on appelle le financement alternatif, c'est-à-dire l'impôt selon la progressivité, donc c'est une solidarité par la progressivité. Et d'autre part, en ce qui concerne les cotisations sociales, c'est la proportionnalité. Dans le contrat social qui existe dans notre société, c'est à travers ces deux mécanismes de solidarité que l'on fonde notre système de sécurité sociale, basé sur une assurance. Si au niveau de la contribution aux ressources de cette assurance, il y a un mécanisme fort de solidarité, il est évident qu'en ce qui concerne les conséquences de cette assurance, c'est-à-dire les prestations, la logique veut que ces prestations soient valables pour tous les bénéficiaires de l'assurance. C'est cela qui a constitué notre Etat providence où le contrat social a permis à chacun d'adhérer au système.

Je sais bien que je joue ici la Cassandra de notre Etat social, mais je reste persuadé que, coup de canif après coup de canif, nous arriverons progressivement à un démantèlement de ce principe de base. En d'autres termes, les plus riches vont considérer qu'il n'est pas normal qu'ils contribuent de façon importante, si cette importante contribution ne procure pas un certain nombre d'avantages dans les prestations. L'essence même de ce pacte social va ainsi céder petit à petit la place à une logique de sélectivité. On commence par une sélectivité qui semble séduisante au niveau des prestations, on continuera – cela a d'ailleurs été écrit par le ministre récemment –, en considérant qu'on ne peut pas tout faire dans notre système et qu'il faut donc que la sélectivité soit la règle. C'est exactement le système anglo-saxon, le système venu de la déformation du système beveridgien. C'est cela qui, à terme, tue le pacte social existant.

Toute dérive en la matière est extrêmement dangereuse. M. Delizée exprimait d'ailleurs certaines craintes et certaines réserves. Moi, je vais plus loin en disant qu'il arrivera un moment où ces craintes et ces réserves se transformeront en regrets.

Je tiens beaucoup à l'idée que le grand mérite de la sécurité sociale, c'est que, née au lendemain de la guerre par un pacte entre tous les Belges, elle est le fondement-même de la solidarité dans notre société. Et ce n'est pas par la sélectivité que l'on maintient cette solidarité, même si cela n'apparaît pas important dans un premier temps.

Le second point – on le voit tous les jours –, c'est que le maximum à facturer peut, demain, servir d'alibi à une modification importante des tickets modérateurs. Car en fait, le maximum à facturer, c'est une réassurance des tickets modérateurs qui se fonde sur une logique de protection des plus faibles. C'est-à-dire que petit à petit disparaît l'idée que le ticket modérateur est, en soi, quelque chose de lourd, de difficile

bijgestuurd. We zouden het daarbij kunnen laten.

Alleen moeten we in de eerste plaats vaststellen dat er een selectieve regeling ingevoerd wordt, die de hele filosofie van onze sociale zekerheid op losse schroeven zet. Die filosofie is immers gestoeld op solidariteit als basis van een verzekeringsstelsel dat al wie er deel van uitmaakt een gelijkwaardige uitkering garandeert. Door gedurig te beknibbelen ondergraaft men dat basisstelsel.

Het fundament zelf van ons sociaal pact wordt nu vervangen door een op selectiviteit gestoeld systeem. Dat mag op het eerste gezicht aantrekkelijk lijken, maar dat Angelsaksische systeem zal uit de rails lopen met alle catastrofale gevolgen van dien, en vroeg of laat zullen wij daar spijt van hebben. Selectiviteit is geen garantie voor solidariteit.

Daarnaast zou de maximumfactuur wel eens aangegrepen kunnen worden als voorwendsel om aan het remgeld te sleutelen, dat vandaag de zwaksten beschermt. In plaats van de problemen aan te pakken, komt men aandragen met de geheel nieuwe filosofie van de MAF en dus van de selectiviteit, die het sociaal pact ondergraaft, en dat sociaal pact is precies het wezen van onze samenleving.

Daarom stellen wij dus dat dit wetsontwerp, ook al bevat het een aantal goede elementen, in feite de aanzet is tot de overstap naar een op Britse leest geschoeid model, waarin de Staat de uitkeringen aanpast aan zijn behoeften. Ik hoop dat we aan de rem zullen trekken en die evolutie zullen tegengaan, maar ik vrees dat onze welvaartsstaat hiermee een serieuze knauw krijgt.

et de pesant sur la société, puisqu'on peut dire: "les plus faibles sont protégés."

A titre de comparaison, je prendrais le système "Medicare" américain. Il s'agit d'un système où l'on a une participation très importante des personnes à la sécurité sociale, qui est corrigée au niveau des plus faibles par un système d'intervention médicale. C'est donc bien plus qu'un ticket modérateur.

A travers une logique comme celle-ci, on ne s'attaque pas aux fondements mêmes de notre système de sécurité sociale – est-ce qu'il faut des tickets modérateurs importants? Est-ce qu'il faut augmenter les tickets modérateurs? Ou faut-il au contraire veiller à réduire le poids des tickets modérateurs? – mais on lui substitue une tout autre logique qui consiste à dire que, pour la viabilité du système, il est nécessaire d'augmenter les tickets modérateurs, de faire une sélection au niveau des prestations. C'est d'ailleurs déjà le cas avec la nomenclature en kinésithérapie et l'application du prix de référence dans le secteur du médicament. Et ces alourdissements, considérés comme devenus nécessaires, sont compensés, pour les plus faibles, par le système du maximum à facturer.

Je pense qu'en agissant de la sorte, on déstabilisera le système. Et demain, dans une logique d'Etat social actif, on parlera de moins en moins de ce contrat social fondamental qui est, depuis près de cinquante ans, le fondement même de la vie et de la solidarité en société.

En résumé, ce projet contient de bonnes choses. C'est pourquoi notre vote ne sera pas négatif. Malheureusement, je crains que ce que je dis aujourd'hui, d'autres le rediront plus tard, mais cette fois-ci sous une forme bien plus dure pour affirmer qu'on a raté la transformation, la modernisation de la sécurité sociale pour basculer d'un système de protection sociale "bismarckien" vers un système à l'anglaise, "beveridgien", où l'Etat prendra de plus en plus d'importance et adaptera sa logique en fonction de ses besoins au niveau de ses recettes et de ses dépenses, laissant les partenaires sociaux démunis devant ce changement de régime social.

J'espère qu'on freinera cette évolution, mais ceci est un coup de canif supplémentaire au principe d'Etat providence auquel nous sommes tellement attachés.

02.04 Maggie De Block (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, de toegankelijkheid van de gezondheidszorg is een belangrijke bekommernis voor zowel de regering als dit Parlement. De kosten waarmee chronisch zieken soms worden geconfronteerd, hebben ons toch doen nadenken over de efficiëntie van onze sociale bescherming. Deze bezorgdheid vond bij de vorming van deze regering zelfs haar weerslag in het regeerakkoord.

De uitbreiding van de maximumfactuur die wij vandaag bespreken, geeft deels een antwoord op dit probleem. Ik zeg deels omdat uiteraard kosten die vandaag niet terugbetaald worden door het RIZIV en vaak toch een belangrijk aandeel uitmaken van de kosten, uiteraard ook niet gedekt worden door de maximumfactuur.

Terecht hebben de leden van de commissie beklemtoond dat de maximumfactuur niet mag worden aangekondigd als een deus ex machina die alle problemen zal oplossen. De maximumfactuur is een verbetering ten aanzien van de huidige situatie, maar land niet alle

02.04 Maggie De Block (VLD): Donner accès aux soins de santé est une mission importante de l'administration. La couverture sociale préoccupe beaucoup de gens. La facture maximale résout partiellement ce problème. Ce système n'est pas la panacée mais il constitue une amélioration.

L'objectif de la facture maximale n'est pas nouveau. Ce qui est nouveau en revanche, c'est la distinction sur la base du revenu imposable.

Dans un premier temps, les médicaments sont pris en charge:

uitgaven in de gezondheidszorg zullen worden terugbetaald. Een realistische voorstelling aan de publieke opinie moet ontgoocheling voorkomen.

De maximumfactuur is misschien wel een nieuw woord, de doelstelling is evenwel niet nieuw. De vorige minister van Sociale Zaken had een eerste aanzet gegeven tot een betere bescherming door de introductie van de fiscale en sociale franchise.

De maximumfactuur gebruikt dan ook dezelfde technieken, maar met een paar verschillen. Ten eerste is ze sneller. Ten tweede wordt er geen onderscheid meer gemaakt op basis van het sociaal statuut van de patiënt, maar wel op basis van het belastbaar inkomen. Voor 2001 worden de uitgaven voor geneesmiddelen van de categorieën A en B opgenomen voor de berekening van het plafond. Voor heel wat mensen betekent dat een belangrijke vooruitgang, want geneesmiddelen betekenen vaak een grote hap uit het budget van een gezin.

Vanaf 2002 worden de kosten voor hospitalisatie mogelijk opgenomen en vanaf 2003 zal worden gedacht aan de opname van de materiaalsupplementen. Uiteraard zal dat tijdspad mee bepaald worden door de financiële repercussies van de maatregelen en mogelijk ook door de budgettaire mogelijkheden. Op kruissnelheid worden de uitgaven nu geraamd op 85 miljoen euro. Het is uiteraard belangrijk dat wij de financiële repercussies nauwgezet volgen.

In het systeem dat vandaag voorligt, zijn er twee categorieën van mensen: mensen met een laag inkomen, die een snelle terugbetaling krijgen, en mensen met een hoger inkomen, met een terugbetaling via de fiscus. Voor de eerste categorie denk ik dat het een trendbreuk is niet langer te behoren tot een bepaalde categorie en daarom terugbetaling te krijgen, maar eenvoudig het feit dat iemand met een lager inkomen sneller recht op terugbetaling krijgt. Daarom waarderen wij daarin de aanpak van de minister, waarbij een gelijke regeling uitgewerkt wordt voor, enerzijds, genietters van het WIGW-statuuut, bestaansminimumtrekkers, genietters van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en, anderzijds, mensen die uit arbeid een laag inkomen hebben. Die mensen hebben nu hetzelfde voordeel. Het is niet langer exclusief gegeven aan bepaalde sociale categorieën. Voor de VLD is dat een grote vooruitgang. Het werken met sociale categorieën is namelijk stigmatiserend voor de betrokkenen. Bovendien leidt het tot grote onrechtvaardigheden voor wie werkt en daarvoor een laag loon ontvangt. De inactiviteitvallen die vandaag bestaan maar langzaamaan worden weggewerkt, zijn het gevolg van dit soort maatregelen.

Mijnheer de minister, ik hoop dat die werkmethode ook nog een inspiratiebron zal zijn voor de maatregelen in de toekomst. Wij denken daarbij aan het WIGW-statuuut. Heel wat mensen die opnieuw gaan werken na een tijd werkloos te zijn of het bestaansminimum te hebben genoten, stellen vast dat het gaan werken bestraft wordt. Het zou goed zijn om daarover in de toekomst nog na te denken.

Bovendien wordt ook de positie van het chronisch zieke kind goed geregeld. Het is duidelijk dat het hebben van een chronisch ziek kind een zware financiële belasting betekent voor het gezin. Het is dan ook positief dat de maximumfactuur afzonderlijk wordt toegepast op dat kind, ongeacht het inkomen van het gezin. Dat maakt dat gezinnen met hoge gezondheidsuitgaven voor kinderen het in de toekomst toch ietwat gemakkelijker zullen krijgen. In de commissievergadering is er discussie geweest over de overgangsmaatregelen, waarbij kinderen, die vandaag recht hebben op een verhoogde kinderbijslag, automatisch de regeling van de maximumfactuur zullen aenieten. Na 2002 wordt dat

à partir de 2002, ce sera le tour des frais d'hospitalisation et, en 2003, des suppléments matériels. A chaque fois, il faudra tenir compte des moyens disponibles. En vitesse de croisière, le système coûtera 85 millions d'euros. Nous devons être attentifs aux répercussions financières.

Les personnes à faible revenu pourront bénéficier d'un remboursement rapide, celles dont le revenu est un peu plus élevé seront remboursées par l'entremise du fisc. Ainsi, aucune distinction exclusive ne sera faite sur la base de certaines catégories sociales, ce qui aurait pour effet de stigmatiser les intéressés. Le VLD applaudit à deux mains.

Il existe encore des pièges au revenu qui pénalisent le travail. Ceci a également des répercussions sur la facture maximale. Il convient donc de résoudre ce problème.

Le fait que la facture maximale pour un enfant malade chronique soit appliquée séparément, indépendamment des autres membres de la famille, est un élément positif. Elle permettra d'améliorer la situation de nombreux ménages avec un enfant malade chronique. Après 2002, les allocations familiales majorées ne donnent plus automatiquement droit à la facture maximale pour un enfant malade chronique. Cette question a fait l'objet d'un long débat en commission.

L'intégration de l'assurance pour les petits risques des indépendants est un point essentiel dans ce cadre. Pour les indépendants qui paient l'assurance complémentaire pour les petits risques, ces dépenses sont prises en considération pour le calcul du plafond mais pas pour le remboursement par le biais du ticket modérateur. Cela est injuste. Les malades chroniques estiment qu'ils sont pénalisés pour avoir payé pendant des années des cotisations de sécurité sociale supplémentaires. Ce problème doit encore être réglé lors de la table ronde.

geen automatisme meer. Ik denk dat de bijzondere regeling voor de kinderen voldoende garanties biedt en dat ze billijk is.

Voor de VLD is de positie van de zelfstandigen in die regeling uiteraard belangrijk. Voor de zelfstandigen geldt de maximale factuur, zij het wel in beperkte vorm. Voor wie aanvullend verzekerd is voor kleine risico's worden alle remgelden, zowel voor grote als kleine risico's, in aanmerking genomen om het plafond te berekenen. Evenwel worden de remgelden voor de grote risico's slechts terugbetaald als de maximale factuur van toepassing is. Het is uiteraard positief dat de maximale factuur ook voor zelfstandigen van toepassing is, maar wij vinden dat de discussie in de commissievergadering duidelijk gemaakt heeft dat deze meerderheid een absolute prioriteit moet maken van de integratie van de kleine risico's in de verplichte ziekteverzekering voor de zelfstandigen.

Doen wij dat niet, dan creëren wij een nieuwe groep van kansarmen in onze maatschappij. Voor wie aanvullend verzekerd is als zelfstandige, is deze weg wellicht een ontgoocheling. Als zelfstandige neemt men zijn verantwoordelijkheid op zich ten opzichte van de maatschappij en van het eigen gezin door zich aanvullend te verzekeren voor kleine risico's. Men stelt dan vast dat de kleine risico's wel in aanmerking voor de berekening van het plafond worden genomen, maar niet voor de berekening van wat via het remgeld moet worden terugbetaald.

Ten slotte rees de vraag of de zelfstandige die aanvullend bij een verzekeringsmaatschappij verzekerd is, er eveneens op kan rekenen dat zijn remgelden voor kleine risico's worden meegeteld bij de berekening van het plafond. Chronisch zieken met veel uitgaven voor geneesmiddelen zullen het wetsontwerp als een afstraffing zien voor de vele jaren bijdrage die zij reeds hebben betaald, voor de verantwoordelijkheid die zij op zich hebben genomen. Het is niet goed dat de politiek die mensen niet honoreert. De verschillende structuren van de ziekteverzekeringen voor respectievelijk werknemers en zelfstandigen is een verklaring, maar geen excuus. Wij verwachten dan ook dat men hiervoor aan de ronde tafel, aangekondigd voor juni, een oplossing zoekt. Hoe vlugger, hoe beter voor ons, mijnheer de minister. U weet dat.

Het is wellicht goed dat wij de toepassing van de maximumfactuur volgend jaar een eerste keer zullen evalueren. Die evaluatie moet betrekking hebben op zowel de kostprijs als op de dekking, met andere woorden de concrete gevolgen voor gezinnen in vergelijking met de situatie van vandaag. Samen met andere collega's in de commissie – zoals de heer Valkeniers – denk ik dat de nodige voorzichtigheid inzake de mogelijke misbruiken aan de dag moet worden gelegd. Eens het plafond bereikt, kan een zekere nonchalance ontstaan over het gebruik van de gezondheidszorg wegens het zogezegde gratis karakter. Dat is uiteraard niet de bedoeling van de maximale factuur. Het is echter geen denkbeeldig gevaar. Mijnheer de minister, wij vinden dat ook dat aspect een element moet zijn van de evaluatie. Een responsabilisering van de patiënt is volgens mijn partij evenzeer blijvend noodzakelijk om de factuur en kostprijs van de gezondheidszorg in het algemeen betaalbaar te houden. Ondanks die voorzichtige opmerking steunen wij dan ook volmondig de uitbreiding van de maximumfactuur.

02.05 Daniel Bacquellaine (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, le système du montant maximum à facturer est à la fois une idée simple et géniale.

En fait, le problème qui se pose sans cesse est celui de l'accessibilité

L'année prochaine il sera procédé à une première évaluation du maximum à facturer. Il faudra faire preuve de circonspection pour éviter les abus une fois que le plafond sera atteint. L'évaluation devra tenir compte de cet aspect. Le succès du système passe par la responsabilisation du patient.

Malgré cette observation en marge, nous soutenons pleinement cette extension du maximum à facturer.

02.05 Daniel Bacquellaine (MR): De maximumfactuur is een even eenvoudig als geniaal idee. Het probleem is: de toegankelijkheid van de gezondheidszorg. Dit is de

aux soins pour tous et de manière égale. De nombreux systèmes ont déjà été inventés, mais jusqu'à présent on n'avait encore jamais trouvé un système aussi simple et efficace que celui qui nous intéresse aujourd'hui.

Selon moi, ce système a le mérite de rendre l'accessibilité des soins tout à fait efficiente. Le Mouvement réformateur soutiendra donc ce projet de loi qui lui semble être une excellente initiative.

Nous nous trouvons face à un paradoxe: plus la science et la technologie progressent, plus le progrès médical s'amplifie et plus l'accessibilité devient difficile à garantir. Si l'on n'y prend garde, dans quelques années, cette accessibilité sera de moins en moins possible au fur et à mesure que notre société, de plus en plus évolutive, réussira à engranger des progrès scientifiques et technologiques importants. Il fallait donc trouver un système qui garantisse cette accessibilité et qui accompagne le progrès technologique et scientifique.

Il est évident que le maximum à facturer comporte certaines difficultés d'application. Il ne faut pas se leurrer, ce sera parfois difficile. La difficulté résidera dans le contrôle pour éviter l'étouffement du système, mais aussi dans l'intégration des soins qui rentrent en ligne de compte car il faudra toujours faire des choix. A un certain moment, il faudra que l'on s'en tienne aux données objectives des techniques thérapeutiques et diagnostiques, les intégrer dans le montant maximum à facturer et peut-être écarter du système certains types de soin, de diagnostics ou de thérapeutiques qui n'ont pas fait leurs preuves de manière suffisamment évidente. Ces derniers ne doivent donc pas rentrer dans le système. En effet, si l'on n'opère pas une certaine sélection en matière d'intégration dans le système, ce dernier s'étouffera en raison des contraintes budgétaires qui rendront leur application impossible. Cela nécessitera de la part du gouvernement et de votre département, monsieur le ministre, un effort supplémentaire quant à la définition des traitements et diagnostics qui, objectivement, apportent un plus en matière de santé publique et qui doivent donc faire partie de ce système, qui permet l'accessibilité aux meilleurs soins et aux soins de qualité.

Le fait d'avoir prévu une couverture totale pour les enfants de moins de 16 ans me semble une raison supplémentaire de se réjouir du vote de ce projet de loi. En effet, quand la vie d'une famille bascule, la solidarité doit être totale. On sait combien les familles d'enfants malades vivent des drames et souffrent dans leur cœur et dans leur âme, mais aussi combien elles connaissent de difficultés de gestion du budget familial.

Aujourd'hui, nous faisons un pas vers un système qui améliore l'accessibilité et qui s'inscrit délibérément dans les projets les plus humanistes que nous avons eu à discuter au cours de cette législature.

Je voudrais cependant, comme d'autres l'ont déjà fait, mettre un bémol à tous ces aspects positifs. Je veux parler de la création de nouvelles discriminations à l'égard des indépendants.

Au moment où tout le monde s'accorde pour dire qu'il faut réduire drastiquement – et si possible faire disparaître progressivement – les inégalités de traitement entre les indépendants et les salariés, il est clair qu'en l'occurrence le risque est de créer une nouvelle discrimination.

Il conviendra donc, dans le cadre des discussions sur le statut social des indépendants, que l'on tienne compte de la nécessité d'assurer un parallélisme de traitement entre les différentes catégories de

meest eenvoudige en efficiënte oplossing die ooit werd bedacht. De MR zal het wetsontwerp steunen.

Hoe sneller de vooruitgang van de wetenschap, hoe moeilijker het wordt de gezondheidszorg voor iedereen toegankelijk te houden. Het probleem zal er in de toekomst alleen maar groter op worden. Er moest hoe dan ook naar een systeem gezocht worden waarmee gelijke trek kan worden gehouden met de technologische vooruitgang. Er moeten inderdaad keuzes gemaakt worden tussen types van verzorging, anders stevent het systeem binnen de kortste keren af op een faillissement. Uw departement, mijnheer de minister, zal daar constant aan moeten werken.

Dat kinderen van minder dan zestien jaar volledig gedekt zullen worden is een extra reden om blij te zijn met dit wetsontwerp. Als een gezin immers met een dramatische levenswending wordt geconfronteerd, gaat het ongeluk vaak gepaard met soms onoverkomelijke financiële problemen.

Het risico dat zelfstandigen gediscrimineerd worden is reëel. Dat moet dan ook vermeden worden om frustratie bij of een ongelijke behandeling van een deel van de bevolking te voorkomen.

Dit wetsontwerp is de beste regeling die wij hadden kunnen uitwerken om de gezondheidszorg toegankelijk te houden. Nu bestaat de uitdaging erin het systeem onder controle te houden en te voorkomen dat het ineenzakt.

travailleurs, sans quoi nous aurons créé de nouvelles frustrations dans une catégorie de la population et certainement une inégalité de traitement en matière d'accessibilité aux soins, ce qui est le contraire de l'objectif poursuivi.

Monsieur le ministre, chers collègues, tels sont les éléments sur lesquels je voulais insister. Je considère, tout comme mon groupe, que ce projet est certainement ce que nous avons fait de mieux au cours de la législature pour améliorer l'accessibilité des soins. Il y a là un progrès extrêmement important. L'enjeu et le défi, c'est d'assurer le bon fonctionnement de cette mesure et de l'application de la loi; c'est aussi d'assurer des mécanismes à la fois de contrôle et de sélection des soins qui sont intégrés dans le système qui repose sur des données objectives, sans quoi on risque l'étouffement de ce système.

Voilà les quelques points que je voulais mettre en avant dans le cadre de l'apport du soutien de mon groupe à ce projet de loi.

02.06 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de maximumfactuur vervangt het systeem dat wij vroeger hadden met de sociale en fiscale franchise. Mensen met een beschermd statuut betaalden daardoor tot in 2000 niet meer dan 375 euro voor hun medische verzorging. Voor andere gezinnen gebeurde de verrekening van de gezondheidsuitgaven pas twee jaar later, op basis van hun belastingaangifte. Mijnheer de minister, als sociale partij kan het Vlaams Blok inhoudelijk de verbetering van de sociale bescherming van de gezinnen die een laag en bescheiden inkomen hebben, volledig onderschrijven. Alleen vermoeden wij dat zeer snel de vraag zal worden gesteld om de uiteindelijk zeer lage inkomensplafonds te verhogen, zoals die voorzien zijn als voorwaarde om het recht dat in het wetsontwerp wordt omschreven, af te dwingen. In die zin moeten wij ervoor zorgen dat onze sociale zekerheid een voldoende breed draagvlak behoudt. Met andere woorden, mensen die een beter inkomen genieten, moeten uiteindelijk voldoende stimuli blijven krijgen om te participeren aan het solidaire systeem van sociale zekerheid. Laat er wat onze fractie betreft geen onduidelijkheid over bestaan, wij blijven dat solidaire systeem volmondig onderschrijven.

Mijnheer de minister, collega's, bij iedere uiteenzetting over de begroting klopt het Vlaams Blok op het spijkertje van het sociaal statuut van de zelfstandigen. Ieder van ons weet dat wat de kleine risico's inzake gezondheidszorg betreft de zelfstandigen nog niet vallen onder het stelsel van de verplichte verzekering voor geneeskundige zorg. Zij kunnen dus niet ten volle profiteren van de voorliggende maximumfactuur. Wij betreuren dat ten eerste en wij hopen dat de aankondiging dat er vanaf 2003 echt werk zal worden gemaakt van een verbetering van het sociaal statuut van de zelfstandigen niet zal blijven steken in de klassieke paars-groene show van mooie aankondigingen. Wij hopen dat er nu eens echt werk zal worden gemaakt van een beter statuut voor de zelfstandigen.

Mijnheer de minister, het Vlaams Blok sluit zich graag aan bij de commentaar van de Gezinsbond die niet begrijpt waarom kinderen ouder dan 16 en gehandicapte kinderen ouder dan 16 die een recht op verhoogd kindergeld doen ontstaan, de maximumfactuur niet kunnen genieten. In de rand van de commissiebesprekingen hebt u de intentie laten blijken om dat probleem op te lossen via een aanpassing van de kinderbijslagregeling voor gehandicapte kinderen die recht op verhoogd kindergeld hebben. In alle bescheidenheid zou ik durven aan te bevelen toch even een wetsvoorstel van het Vlaams Blok te willen bekijken. Wij

02.06 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Le maximum à facturer remplace le système de la franchise sociale et fiscale. Nous souscrivons à cette idée. Notre système de sécurité sociale doit conserver une assise suffisamment large.

A plusieurs reprises, nous avons abordé le problème du statut des indépendants qui ne peuvent pas bénéficier de ce système. J'espère que ce gouvernement joindra bientôt le geste à la parole et qu'il mettra ce statut en oeuvre.

A l'instar du *Gezinsbond*, nous ne comprenons pas pourquoi les enfants de plus de 16 ans bénéficiant d'allocations familiales majorées n'entrent pas dans le champ d'application du régime de la facture maximale. Dans ce cadre, le Vlaams Blok a déposé une proposition de loi. Le ministre pourrait peut-être s'en inspirer.

L'instauration du maximum à facturer peut sembler particulièrement complexe. Dans quelles mesure des négociations ont-elles été organisées avec les organismes assureurs à propos des compensations financières? Quoi qu'il en soit, le Vlaams Blok continuera à s'opposer à l'octroi de moyens supplémentaires aux mutualités.

Le Vlaams Blok peut souscrire en grande partie au présent projet de loi. Cependant, nous nous

hebben reeds een tijdje geleden een wetsvoorstel ingediend dat ertoe strekt de regeling met betrekking tot verhoogde kinderbijslag voor gehandicapte kinderen te versoepelen en uit te breiden. Laten we mekaar geen liezebet noemen; veel moet er niet meer bestudeerd worden. Het Vlaams Blok heeft een wetsvoorstel ingediend dat u op ideeën kan brengen.

abstiendrons lors du vote final, précisément en raison des observations que je viens d'énumérer.

Mijnheer de minister, de MAF brengt ook een gigantische gegevensstroom op gang. Inlichtingen worden uitgewisseld tussen het rijksregister, het RIZIV, de fiscus en de ziekenfondsen. Die diensten geven in hun administratie allemaal een andere interpretatie aan het begrip "gezin". De ziekenfondsen werken met mutualistische gezinnen waarbij zij het uiteindelijk hebben over leden-titularissen die bijdragen betalen. De belastingdiensten stellen de aanslag vast op basis van de fiscale gezinnen. De maximumfactuur die hier vandaag ter bespreking voorligt, werkt op basis van het feitelijke gezin, met andere woorden iedereen die onder hetzelfde dak woont. Het zou dan ook wel eens kunnen dat de regeling met betrekking tot uw maximumfactuur zeer complex blijkt in de uitvoering. Uiteraard spelen de ziekenfondsen hierin een cruciale rol. Zij krijgen ettelijke nieuwe taken opgelegd. U zult zich ongetwijfeld nog herinneren dat ik in de commissie de pertinente vraag heb durven te stellen in welke mate er over financiële compensaties voor de verzekeringsinstellingen is onderhandeld.

Ik moet u eerlijk zeggen dat ik uw klaar en ondubbelzinnig antwoord toen wist te appreciëren. Het Vlaams Blok zal er scherp op toezien dat geen extra middelen, geen zogenaamde extra administratiekosten worden toegekend aan de ziekenfondsen. Wij menen dat het geld van de ziekteverzekering efficiënt moet worden gebruikt en doelmatig moet worden ingezet. Het geld van de sociale zekerheid dient dan ook niet om in dit verzuilde land allerlei belangenorganisaties van een goed belegde boterham te voorzien.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, onze fractie kan zich in grote lijnen herkennen in voorliggend wetsontwerp. De opmerkingen die ik namens mijn fractie heb geformuleerd, brengen ons er wel toe om ons tijdens de stemming te onthouden.

02.07 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, voor de groenen wordt een zeer belangrijk punt uit het regeerakkoord gerealiseerd. Wij willen u feliciteren, mijnheer de minister, met dit zeer sociaal geïnspireerde wetsontwerp dat straks zal worden goedgekeurd.

Wij zijn samen de strijd aangegaan om de toegankelijkheid van de gezondheidszorg voor iedereen maar vooral voor de lage inkomens veilig te stellen. Wij vinden het belangrijk dat de chronisch zieken niet langer zullen worden gestraft. Wij vinden het ook heel interessant dat u de kinderen die zwaar chronisch ziek zijn eveneens in dit wetsontwerp opneemt. Wij menen dat dit een zeer sociale maatregel is.

Wij vinden dit een wezenlijke verbetering van de sociale en fiscale franchise door de integratie van de remgelden, de geneesmiddelen van de categorie A en B, de hospitalisatiekosten en later ook de materiaalsupplementen. Wij komen met dit ontwerp wezenlijk tegemoet aan de gezinnen die getroffen zijn door zeer zware kosten voor de gezondheidszorg.

Wij vinden het positief dat de meest kwetsbare groepen en de lage inkomens beter worden beschermd. Wij ondersteunen de selectieve benadering ten gunste van deze groepen, vooral omdat dit systeem

02.07 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Les écologistes félicitent le ministre d'avoir élaboré ce projet de loi très social. Il importe d'aider davantage les personnes à bas salaire et celles qui sont affectées d'une maladie chronique. Ce projet constitue une amélioration de la franchise fiscale et sociale. Il répond aux besoins des familles qui ont à supporter des frais médicaux très élevés. Nous adhérons à l'approche très sélective du maximum à facturer. Il faut respecter les principes de solidarité et ceux de l'assurance-maladie obligatoire. Il faut absolument éviter que les différents seuils actuellement prévus dans le système aient pour effet que les gens qui perçoivent une rémunération élevée quittent le système de l'assurance-maladie

gebouwd is op een basis van solidariteit tussen hoge en lage inkomens.

Naast die solidariteit bestaat in de sociale zekerheid ook het verzekeringsprincipe. Dit verzekeringsprincipe moeten wij blijvend in het oog houden. Wij moeten ervoor zorgen dat iedereen in het systeem blijft geloven. Het zou jammer zijn, mijnheer de minister, als hogere inkomens het systeem zouden verlaten om zich privé te herverzekeren. Wij moeten nadenken over de vraag of wij de verschillende inkomenstrappen, die nu zijn ingebouwd, moeten behouden. De kans is groot dat mensen met een zeer hoog inkomen de ziekteverzekering verlaten omdat ze niets terugkrijgen van die ziekteverzekering. Wij vinden dat op zo'n moment het algemeen systeem voor iedereen moet blijven gelden zodat ook andere inkomensgroepen hun rechten behouden. Het zou jammer zijn, mijnheer de minister, als we in de gezondheidszorg op lange termijn een tweede pijler zouden moeten uitbouwen. Wij menen dat het algemene systeem van toepassing moet blijven.

Belangrijk is dat er een garantie komt inzake tarieven. Ik weet dat het ook uw bekommernis is dat de medico-mut daarin haar volle verantwoordelijkheid neemt. Ook daar moeten wij erop toekijken dat er geen afwijkingen komen in de medico-mut en dat men alleen maar aan de laagste inkomens tariefzekerheid zou bieden, terwijl men dan voor hogere inkomens naar meer gedifferentieerde tarieven kan gaan. Voor die groepen zou dan ook de hogere bijdrage worden ingeschreven. Ik denk dat wij in het oog moeten houden dat er voor die groepen geen afwijkingen totstandkomen.

Wij weten allen dat het remgeld vrij hoog is. Er wordt 150 miljard bijgedragen door de mensen zelf. Wij vinden dat daar ook een limiet aan is. Daarom hebben wij de sociale en de fiscale franchise ondersteund, omdat er dergelijke zware last op de patiënten werd gelegd. Wij wilden systemen die dat afbouwen, steunen. Dat moeten wij goed in het oog houden.

Mijnheer de minister, wij moeten ook een oplossing vinden voor het remgeld in de ziekenhuizen. Wij weten dat er bij de sociale en de fiscale franchise eigenlijk een ongelukje is gebeurd. Mensen die lang verblijven in algemene of psychiatrische ziekenhuizen, wordt eigenlijk een deel van de maximumfactuur ontzegd. In de commissie is daar aandacht voor gevraagd en op korte termijn zou dit moeten worden opgelost, zodat wie de zwaarste kosten moet dragen ook volledig van de maximumfactuur kan genieten.

Een ander punt betreft het geneeskundig materiaal, implantaten en prothesen.

02.08 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer Wauters, ik vind het wat vreemd dat u destijds in de oppositie terecht kritiek had op het feit dat het systeem van de franchise zeer onnauwkeurig was voor wie langdurig in een ziekenhuis verbleef, terwijl u dit nu terecht aanhaalt en stelt geen passende oplossing te hebben kunnen vinden. Het is wat pijnlijk te moeten vaststellen dat iets waar men jaren voor heeft gevochten en waar men zo van overtuigd was en bijna ons kon overtuigen, geen punt is waarop men zelf heeft gescoord.

général parce qu'ils paient trop de cotisations en regard des indemnités qu'ils perçoivent.

Il importe de prévoir une garantie concernant les tarifs. La commission médico-mutualiste doit en prendre l'entière responsabilité. Il ne faut pas instaurer de tarifs différenciés pour les revenus élevés. Les tickets modérateurs sont relativement élevés. Il convient de trouver également une solution pour les tickets modérateurs dans les hôpitaux. En commission, le ministre a promis de s'y employer.

02.08 Luc Goutry (CD&V): Au cours de la législature précédente, lorsque vous étiez dans l'opposition, vous vous inscriviez en faux contre le traitement inéquitable induit par le système de franchise dont étaient victimes les personnes en séjour de longue durée dans un hôpital. Cette critique était justifiée mais je m'étonne que vous la réitériez à présent, fût-ce à juste titre. Il faut sans doute en déduire que vous n'avez pas été en mesure

02.09 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Mijnheer Goutry, wij hebben op veel punten gescoord. Ik denk dat het systeem zo veralgemeend is voor de bescheiden inkomens, dat wij op weg gaan. In 2001 deden wij een eerste stap, in 2002 een tweede en in 2003 een derde, zoals de minister heeft beloofd. Daarin zullen ook de elementen inzake geneeskundig materiaal en mensen die verblijven in ziekenhuizen en psychiatrische ziekenhuizen worden begrepen, zoals de minister in de commissie heeft gezegd. Dat zal iets kosten, maar de patiënten dragen ook veel bij. Wij zijn zo sociaal bewogen dat wij ook daar sociale maatregelen willen nemen.

Een laatste punt is de uitvoerbaarheid van het systeem. Sommige ziekenfondsen trekken aan de noodrem en luiden de bel omdat zij dit wel graag willen doen en implementeren in samenwerking met de minister, maar stuiten op problemen inzake verschillende noties van gezin. Juist die koppeling tussen Rijksregister, RIZIV, fiscus en ziekenfonds zou goed moeten gebeuren.

Met de implementatie van het systeem zal ook de sociale doelstelling van het systeem moeten worden gerealiseerd en we hopen dat er een goede coöperatie kan worden gevonden. Iemand van de Christelijke Mutualiteiten zei te hopen dat er geen wiel afvalt, want als er een wiel afvalt, dan zouden er wel eens ongevallen kunnen gebeuren, wat de kostprijs van de gezondheidszorg nog zal verhogen. Ik denk, mijnheer de minister, dat we dat moeten voorkomen en ervoor moeten zorgen dat het wetsontwerp feilloos wordt geïmplementeerd. Dan zullen we een belangrijke prioriteit van de regering gerealiseerd hebben.

02.10 Jan Peeters (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik heb vandaag nog ministers horen zeggen dat ze van alles gaan doen, dat er veranderingen komen, dat er grootse plannen zullen worden uitgewerkt. Ik denk dat minister Vandenbroucke in dit dossier bewezen heeft dat hij de daad bij het woord voegt. Hij heeft bewezen dat hij een plan realiseert en dat hij een grootse hervorming uitvoert. Minister Vandenbroucke, buiten categorie, heeft in dit parcours gedemarreerd en presenteert ons een hervorming in onderhavig ontwerp over de maximumfactuur in de gezondheidszorg, die de volle steun van de SP.A-fractie zal krijgen. Het is immers een van de belangrijkste realisaties van de regering en tegelijk een van de belangrijkste sociale hervormingen van de jongste jaren.

We weten al 15 jaar dat de sociale zekerheid zeer goed is om kleine, niet zo vaak voorkomende gezondheidsfacturen optimaal te dekken. Daar is het RIZIV voor opgericht en daar is het zeer bekwaam in. Ons systeem van gezondheidszorg vergoedt daarentegen slecht de kosten als gevolg van chronische ziekten, de veelvuldige, kleine en grote ziekenhuisfacturen, de medicamentenfacturen en de doktersrekeningen. Tienduizenden personen – niet alleen degenen met een laag inkomen, maar ook degenen met een middeninkomen – geraken in financiële problemen, wanneer er sprake is van cumulatie van gezondheidsproblemen en een langdurig chronisch ziektebeeld waardoor de ziekte-uitgaven zich opstapelen. De maximumfactuur in de gezondheidszorg biedt zonder al teveel ideologische troelala en prietpraat een concreet antwoord op de zeer concrete vragen om verbetering, zodat het leven in vaak moeilijke omstandigheden dragelijk en gelukkiger wordt. Het past dan ook dat wij de hervorming met volle overtuiging steunen.

de mettre en place une solution appropriée.

02.09 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Le système est à ce point généralisé pour les faibles revenus que nous avons bel et bien enregistré des résultats. De plus, la mesure prévoyant une série d'étapes, de plus en plus de personnes pourront en profiter.

Certaines mutualités tirent la sonnette d'alarme. Les diverses acceptions du terme "famille" sont génératrices de problèmes. Les objectifs sociaux doivent absolument être atteints. Il faut dès lors veiller à une mise en œuvre sans faille de la mesure.

02.10 Jan Peeters (SP.A): Certains ministres annoncent des plans ambitieux. C'est notamment le cas du ministre Vandenbroucke. Il a élaboré une réforme qui obtiendra le soutien inconditionnel de notre groupe car il s'agit de l'un des acquis sociaux les plus importants de ces dernières années et de l'une des réalisations les plus importantes de ce gouvernement.

Notre système de soins de santé présente les symptômes d'une maladie chronique. Les personnes ayant des bas revenus ou des revenus moyens sont confrontées à des difficultés financières lorsque les dépenses en matière de soins de santé s'accumulent.

Nous demandons au ministre de poursuivre le refinancement des soins de santé. Dans les années à venir, il faudra dégager des sommes supplémentaires importantes pour l'assurance maladie. Le ministre en est pleinement conscient. La facture

Wat wij ook met volle overtuiging steunen, is de vraag die minister Vandenbroucke naar aanleiding van deze aangelegenheid heeft gesteld, met name om verder te gaan met de herfinanciering van de gezondheidszorg en van het RIZIV in ons land. Ik denk inderdaad dat het MAF gegroeid is uit de vaststelling dat er veel geld tekort is in de ziekteverzekering en dat de goedkeuring van de MAF-hervorming automatisch moet leiden tot de politieke vaststelling dat wij de komende jaren veel extra geld zullen moeten blijven vrijmaken voor de ziekteverzekering.

De vraag die minister Vandenbroucke gisteren via de media lanceerde om in de loop van de komende jaren in 2 miljard euro extra te voorzien voor de gezondheidszorg, is terecht. Het is ook van cruciaal belang bij de begrotingsonderhandelingen, hetzij tijdens deze legislatuur, hetzij tijdens de volgende.

De maximumfactuur is een zeer goed begin, maar zal slechts een degelijke sociale dekking kunnen garanderen wanneer er een herfinanciering van de gezondheidszorgen wordt doorgevoerd. Dat is de belangrijkste politieke conclusie uit deze discussie. Daarop zullen wij in de toekomst, met andere coalitiepartners, ongetwijfeld terugkomen. Hopelijk zullen ook zij inzien dat het mechanisme van de MAF-hervorming meer geld vereist voor de gezondheidszorg.

02.11 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je serai moins dithyrambique que M. Peeters qui était particulièrement enflammé, même si je suis d'accord avec la fin de son intervention. Nos ministres ont déjà eu l'occasion de soutenir ce type de demandes lors des dernières négociations.

(...)

Là j'ai l'impression que la flamme brûle de manière quelque peu surdimensionnée par rapport au projet!

Le **président**: On peut s'enflammer pour un projet, madame.

02.12 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Oui, tout à fait.

Nous trouvons que ce projet est positif et va dans la bonne direction. Il était indispensable pour toute une série de catégories comme les grands malades et les malades chroniques lourds. Toutefois, nous pensons que nous devons rester doublement modestes.

Tout d'abord, vu le budget, l'impact de la masse sera relativement limité. Comme l'a mentionné M. Gouty tout à l'heure, il s'agit de 3,4 milliards alors que l'intervention des patients est de 150 milliards. On ne peut pas faire des miracles! Nos propos à l'égard des gens doivent être clairs, sinon ceux-ci ne comprennent pas. On leur dit que tout ira bien dans le secteur et ils se rendent compte qu'en réalité, ce n'est pas le cas. Et cela est très malsain. Donc, dans ce domaine comme dans d'autres, il est important de parler "vrai".

Ensuite, même pour les personnes qui bénéficieront de ce maximum à facturer, il faut relever que toute une série de frais ne seront pas pris en compte comme certains médicaments, les hospitalisations de longue durée, etc.

J'ajoute aussi le problème de la sélectivité. Nous nous réjouissons de ne plus être resté dans une logique de statut uniquement et d'être passé à une logique de catégorie de revenus. C'est un pas en avant.

maximale est un bon début mais le système ne sera réellement efficace qu'après un refinancement.

02.11 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Ik zal minder lyrisch zijn dan de heer Peeters. Zijn enthousiasme over het ontwerp lijkt mij wat overdreven.

02.12 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Het ontwerp is weliswaar positief, maar enige bescheidenheid is aangewezen: de weerslag van de maximumfactuur zal beperkt blijven aangezien daarvoor maar 3,4 miljard in de begroting wordt uitgetrokken. Tevens wordt met heel wat kosten geen rekening gehouden.

Voorts doet ook het selectief karakter problemen rijzen. Het feit dat men afstapt van een logica die berust op het statuut is een stap vooruit. Toch zullen velen geen aanspraak op die regeling kunnen maken. Men zal werk moeten maken van een verbetering van de derdebetalersregeling. Sommige categorieën zullen kwetsbaar blijven en voorzichtigheid blijft dan ook geboden.

Le système restera inaccessible pour toute une série de gens dans des cas où ils en ont besoin. On sait que beaucoup de personnes ne vont pas chez le médecin parce qu'elles doivent déboursier une certaine somme pour la visite et les médicaments. Elles attendent donc plus longtemps avant de se décider.

Monsieur le ministre, à plusieurs reprises, vous avez indiqué que vous comptiez continuer à travailler sur le système du tiers-payant pour le rendre plus simple à employer par une série d'acteurs qui ont peur de l'utiliser étant donné sa complexité. Il va en effet falloir s'y atteler avec énergie et ce sont des mesures moins onéreuses car elles fonctionnent déjà. Actuellement, les gens paient déjà le ticket modérateur mais ils feront une différence s'ils ne doivent pas déboursier avant de se faire rembourser. Cela compte psychologiquement et cela ne coûte pas grand chose dans notre système.

Un autre problème est celui de la sélectivité. Comme d'autres, nous sommes inquiets mais pas autant que M. Viseur car nous considérons que l'ensemble des individus pourra trouver sa part dans le maximum à facturer. Pour les revenus plus importants, le plafond qui est très haut les concerne toujours et il sera toujours intéressant pour cette catégorie de personnes de rester dans le système. Il faut cependant rester prudent car, au niveau du marché des assurances, cette catégorie bénéficie des primes les plus légères.

Un autre aspect réside dans le fait qu'une série de gens prennent le maximum à facturer comme prétexte pour demander une augmentation du ticket modérateur ou pour interdire l'absence de ticket modérateur dans un certain nombre de cas. Il est hors de question que ce maximum à facturer puisse servir à cela.

Par ailleurs, est-ce que les catégories de revenus délimitées par le maximum à facturer pourront être utilisées par d'autres acteurs? Est-ce que les hôpitaux pourraient se servir de ces catégories pour déterminer des suppléments? Monsieur le ministre, avez-vous déjà prévu ce cas de figure? Imaginons que les hôpitaux décident d'agir comme tel et procèdent à une certaine sélectivité. Est-il bien clair que ces catégories de revenus ne pourront pas servir à d'autres choses? Il deviendra alors "encore plus intéressant" pour certaines personnes de sortir de notre système si ces catégories sont utilisées à de multiples endroits.

Dernier aspect que je soulèverai. Il est clair qu'il faudra rester attentif au coût que cela représentera pour les mutuelles sur le plan administratif. Il ne faudrait pas que ce coût soit tellement important qu'elles ne puissent plus accomplir d'autres missions essentielles à nos yeux, comme les contrôles par exemple. Nous pensons en effet qu'elles ont un rôle important à jouer en cette matière.

Bien sûr, nous soutenons ce projet, mais nous voulons rester vigilants sur tous les aspects que je viens d'évoquer.

02.13 Jef Valkeniers (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, eerst en vooral wil ik mij aansluiten bij het betoog van mijn collega, dokter De Block, maar ik wil graag nog enkele nuanceringen aanbrengen.

Als dokter, zowel gewezen huisarts als gewezen specialist, is het normaal dat ik mij vandaag verheug over de maximale factuur voor de patiënten die hoge ziektekosten hebben. Als men ziet hoe duur bepaalde onderzoeken en ingrepen worden, is dat voor heel wat

Sommigen grijpen de invoering van de maximumfactuur aan om het remgeld te verhogen. Ook dat probleem moet worden aangepakt

Zullen de door de MAF in het leven geroepen inkomenscategorieën gebruikt kunnen worden om de door de verstrekkers aangerekende supplementen te differentiëren? Het valt te vrezen dat de door de verstrekkers en ziekenhuisbeheerders toegepaste selectiviteit overall opgang zal maken. Welke garanties hebben we dat die aanvankelijk door de MAF ingestelde selectiviteit niet uitgebreid wordt?

Voor de ziekenfondsen is de MAF een technisch en administratief uiterst complex gegeven, met aanzienlijke kosten tot gevolg.

Ondanks die moeilijkheden kan u voor dit wetsontwerp op onze steun blijven rekenen.

02.13 Jef Valkeniers (VLD): Je partage le point de vue de Madame De Block. En tant que médecin, je me félicite de ce projet de loi relatif au maximum à facturer. La ministre De Galan avait déjà envisagé un système d'aide aux patients affectés de maladies chroniques mais a abandonné l'idée lorsqu'il

patiënten anders niet meer te betalen.

Mijnheer de minister, na zoveel jaren is het ook normaal dat men hier en daar een klein voorbehoud maakt. Zoals u weet, was uw voorganger, mevrouw De Galan, reeds begonnen met de uitwerking van een steunmaatregel voor chronische zieken. Op hetzelfde ogenblik is men in Frankrijk ook met zo'n systeem begonnen, maar men heeft dat kort daarna moeten stilleggen omdat het niet meer betaalbaar was. Mevrouw De Galan heeft toen voorgesteld om een keuze te maken onder de chronische ziekten, maar zij heeft later gezien dat zoiets niet mogelijk is. Uiteindelijk heeft zij van haar plan afgezien.

Er zal een evaluatie moet gebeuren, wat mijn collega reeds heeft aangehaald. Op de controlediensten blijkt duidelijk dat eenmaal de patiënt recht heeft op de sociale franchise, de uitgaven zo de hoogte in gaan. Dat wil zeggen dat er ergens misbruiken zijn. Sommige mensen – familieleden of bureu – profiteren mee van een systeem waarop zij geen recht hebben. Wij hebben vroeger dezelfde problemen gehad met de boekjes van de oorlogsinvaliden en de boekjes van het spoorwegpersoneel. Hun systeem was immers voordeliger dan bij de gewone ziekenfondsen. Ik zou niet graag hebben dat u hetzelfde overkomt als mevrouw Vogels, uw collega in de Vlaamse regering, en u in juni moet vaststellen dat er geen geld meer in kas is voor de zorgverzekering. Ik hoop dat u dat lot niet beschoren is, maar ik denk dat u beter kunt tellen. U hebt uw rekeningen waarschijnlijk beter laten maken door een beter kabinet.

Ik ben het ook volledig eens met mijn collega dat wij geen schroom moeten hebben om de patiënt voor zijn verantwoordelijkheid te plaatsen. De patiënten moeten weten dat misbruiken uiteindelijk ook op hun eigen hoofd terechtkomen.

Ik wil nog een andere opmerking maken. Ik heb in de bladen van de ziekenfondsen gelezen dat de toepassing – de afhandeling van de dossiers – niet gemakkelijk zal zijn. Dat zal tamelijk gecompliceerd zijn. Mijnheer de minister, als blijkt dat dit inderdaad voor de ziekenfondsen heel wat werk vraagt, zullen zij onmiddellijk eisen dat hun administratiekosten verhogen. Ik wil de vraag duidelijk stellen. Dit plan mag niet inhouden dat de administratiekosten verhogen. In het verleden hebben de ziekenfondsen ons, wat dat betreft, al meer dan eens beetgenomen. Zij hebben vroeger altijd gezegd dat hun onkosten maar 5% bedroegen, terwijl in de private verzekeringen de onkosten – administratiekosten – 12,5% bedroegen. Ik heb dat gevraagd toen wij met de verzekeringen hebben vergaderd. Die cijfers kloppen, maar in die 12,5% zit ook 10% "courtage".

In de 12,5% zit een deel makelaarskosten. Dit betekent dat de private verzekeraars het doen met 2,5%. In een tijd van rationaliseren – minder postkantoren, minder stations – stel ik me de vraag of het nodig is dat in elke kleine gemeente 3 tot 4 kantoren van verschillende ziekenfondsen worden opgehouden. Daar zijn, mijns inziens, besparingen mogelijk.

Mijnheer de minister, denkt u dat de ziekenfondsen gelet op de huidige administratiekosten, het bijkomend werk zullen aankunnen? Zult u het been stijf houden als zij komen aandragen met nieuwe eisen en geen bijkomende middelen ter beschikking stellen? Op deze vragen zou ik graag een antwoord krijgen.

De VLD is gelukkig met dit plan. Ik feliciteer u. De heer Peeters heeft dat reeds gedaan. Ik stel vast dat het enthousiasme in uw partij niet zo groot is als ik had verwacht. Voor een deraeliek plan had ik verwacht dat

s'est avéré que le système français était hors de prix et qu'il était impossible d'opérer une sélection parmi les maladies chroniques. L'augmentation des coûts générés par la franchise sociale témoigne de certains abus. Les patients doivent réaliser que leurs abus peuvent se retourner contre eux. D'après les mutuelles, le traitement administratif des dossiers prendrait beaucoup de temps. Les frais administratifs des mutuelles ne peuvent toutefois plus augmenter. Tant de bureaux sont-ils nécessaires? Les mutuelles peuvent-elles remplir ces nouvelles missions sans majoration du montant des interventions destinées au traitement administratif? Comment le ministre réagira-t-il face aux exigences financières supplémentaires des mutuelles? En fait, je m'attendais à davantage de verve de la part des membres du SP.A. en ce qui concerne cet important projet.

SP.A-fractie voltallig zou aanwezig zijn geweest om te juichen over een dergelijk resultaat.

02.14 Fred Erdman (SP.A): (...)

02.15 Jef Valkeniers (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik weet tot welke gemeenschap u behoort. Ik geloof niet dat chantage daar in de mode is.

De **voorzitter**: Mijnheer Valkeniers, de heer Goutry wenst u te onderbreken.

02.16 Jef Valkeniers (VLD): Mijnheer de voorzitter van de commissie voor de Justitie, ik weet dat u een eminent jurist bent. Ik meen echter dat u in deze materie niet erg goed thuisbent.

02.17 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wens de heer Valkeniers te laten opmerken dat de steun voor de superminister Vandebroucke van de VLD-fractie groter is dan van de SP.A-fractie.

02.17 Luc Goutry (CD&V): Le ministre Vandebroucke récolte davantage de soutien auprès du groupe VLD qu'auprès des membres de son propre parti.

02.18 Jef Valkeniers (VLD): Mijnheer Goutry, ik ben blij dat u die opmerking maakt. Zij bewijst immers dat het verwijt geen sociale partij te zijn – een verwijt dat wij altijd hebben gekregen – een vals verwijt was!

02.18 Jef Valkeniers (VLD): On ne pourra plus reprocher au VLD de ne pas être un parti social.

02.19 Minister Frank Vandebroucke: Mijnheer de voorzitter, de commissieleden hebben een grondig en constructief debat gevoerd in de commissie. Het debat was voorbereid door een aantal brede discussies die we gehad hebben naar aanleiding van vele vragen van de leden van de commissie. Ik ben hen daar dankbaar voor. Zowel vanuit de meerderheid als vanuit de oppositie zijn er zeer nuttige bijdragen geleverd die het werk hebben verbeterd.

02.19 Frank Vandebroucke, ministre: Le débat qui a été organisé fut approfondi et constructif. Il a également dépassé les clivages politiques. Quel est l'objectif de ce projet de loi? Nous souhaitons mettre en place un nouveau système de sécurité grâce auquel les coûts engendrés par des problèmes de santé ne dépasseront jamais un certain seuil.

Ik kan kort zijn. Eerst wens ik de doelstelling van het ontwerp in herinnering te brengen. Daarna zal ik ingaan op de kritische bedenkingen die werden gemaakt.

De doelstelling van het ontwerp is een nieuw soort van zekerheid te scheppen in onze samenleving, de zekerheid dat de kosten die gezinnen of alleenstaanden moeten dragen omwille van gezondheidsproblemen nooit te zwaar beginnen wegen, nooit een te groot deel van hun budget beslaan, nooit boven een bepaalde limiet uitstijgen. We zijn bezig met een zeer elementair verzekeringsprincipe. We willen ervoor zorgen dat het gewicht van strikt noodzakelijke medische uitgaven nooit boven een bepaalde limiet komt die te zwaar wordt om dragen in verhouding tot het gezinsbudget.

Le rapport avec le revenu familial constitue un élément essentiel en la matière

Het spreekt voor zich dat men dit dan moet uitdrukken in verhouding tot de omvang van het gezinsinkomen. Dat is hier essentieel. Ik ben dus eigenlijk een beetje verbaasd door de geformuleerde kritieken alsof dit een gevaarlijk soort van selectiviteit zou introduceren. Ik wil nog eens herhalen wat ik daarover in het verleden heb gezegd.

De façon très synthétique, je réagirai à l'attention de ceux qui prétendent que nous glissons dangereusement vers la sélectivité. Ces personnes oublient que le système actuel comporte déjà une sélectivité puisqu'il est basé sur les catégories sociales, notamment les VIPO et assimilés, et les revenus. En effet, on a prévu un taux préférentiel afin de protéger certaines personnes. Le système est donc doublement sélectif: il privilégie certaines catégories sociales et ceux qui touchent

Ik wil reageren op de uitspraken over het risico op een verschuiving naar selectiviteit. Die selectiviteit wordt nu al toegepast in de huidige regeling, waarin al een onderscheid gemaakt wordt tussen categorieën en inkomsten. De bestaande

les revenus plus faibles. Cette sélectivité existe donc déjà depuis longtemps et je n'ai jamais entendu M. Viseur dire que c'est un scandale.

Pourtant, le système actuel ne manque pas de défauts car à présent, c'est tout ou rien. Si on répond aux critères exigés, on bénéficie du taux préférentiel mais si les revenus dépassent d'un franc le montant prévu, on perd tout l'avantage. Le statut VIPO cause d'ailleurs pas mal de jalousies, comme en témoignent les permanences sociales.

En outre, la sélectivité qui existe actuellement ne rencontre pas le véritable problème, à savoir l'accumulation des tickets modérateurs, des frais de médicaments et d'hospitalisation. Cette sélectivité n'est avantageuse que pour le remboursement des prestations individuelles mais elle n'offre aucune solution à l'accumulation des frais.

Je vous apprécie beaucoup, monsieur Viseur, mais j'estime que vos interventions témoignent d'un conservatisme invraisemblable. Selon vous, tout changement est mauvais tandis que ce qui existe est excellent. Le système sélectif actuel est néfaste. Je veux introduire un nouveau principe, une sorte d'assurance mais vous trouvez que cela ne convient pas. Vous prétendez que j'introduis ici un système anglo-saxon. Ce n'est pas vrai. En anglais, ce que nous faisons ici, c'est un "*back to basics*". Lorsque M. Van Acker a créé le système de sécurité sociale, il a dit qu'il fallait adopter un système évitant que la maladie n'entraîne la pauvreté. Moi aussi, je veux éviter que la maladie n'entraîne la précarité financière.

02.20 Jean-Jacques Viseur (PSC): Monsieur le président, je suis très fier que le ministre dise que je suis conservateur en ce qui concerne la sécurité sociale. C'est certainement un système que je veux conserver. Il est vrai qu'actuellement, il comporte déjà des éléments sélectifs. Vous en avez cité, monsieur le ministre. La franchise fiscale et la franchise sociale en sont également.

Grâce à ce système, une modification est en cours: maintenant, la sélectivité devient la règle. Ce n'est pas le retour à la base. C'est l'évolution vers un système où la sélectivité devient la règle et le prétexte pour ne pas essayer de tout faire. Quel était l'objectif du système de 45? Il était, parallèlement au développement de nos moyens financiers, de tenter de couvrir la totalité et le maximum des frais. Et lors de votre intervention publiée dans le dernier numéro des "Mutualités chrétiennes", vous déclariez: "On ne peut plus tout faire!". Dans ce cas, on s'inscrit dans une logique où la sélectivité devient la règle. C'est la raison pour laquelle les effets négatifs ne seront pas mesurés aujourd'hui, mais dans 5 ou 10 ans, nous pleurerons ensemble.

02.21 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb het thema van de selectiviteit op een heel gemodereerde manier aangeraakt. Ik was al blij toen ik hoorde dat de minister zijn kritiek in het Frans formuleerde, wat mij deed vermoeden dat deze meer tegen de collega's Genot en Viseur was gericht.

Mijnheer de minister, u zult ons toch niet verbieden om een goed debat te voeren over selectiviteit. Daarom heb ik niet gezegd dat wat nu gebeurt fout zou zijn. Ik heb alleen gezegd dat we zullen moeten nagaan hoe we in de toekomst solidariteit blijven binden aan verzekering. Dit betekent niet dat dit nu niet zou kunnen, maar het is toch een debat dat we altijd in het oog moeten houden.

selectiviteit heeft echter kwalijke gevolgen, en daarom willen wij een verzekeringsprincipe invoeren. Naar het voorbeeld van Achille Van Acker willen wij ervoor zorgen dat ziekte niet langer tot armoede leidt. U geeft blijk van een onwaarschijnlijk conservatieve opstelling, mijnheer Viseur. Wij passen gewoon het principe van het "back to basics" toe, meer niet. Ons stelsel is helemaal niet Anglosaksisch van inspiratie.

02.20 Jean-Jacques Viseur (PSC): Dat u mij conservatief noemt, vervult mij met trots. Het huidige stelsel wordt inderdaad al gekenmerkt door een zekere mate van selectiviteit, maar nu wordt die selectiviteit de regel. Dat heeft niets te maken met een of ander "back-to-basics"-principe. U zegt nu: we kunnen niet langer alles doen. Over tien jaar, wanneer de gevolgen ervan duidelijk voelbaar zullen zijn, zullen wij lamenteren over de teloorgang van het hele stelsel.

02.21 Luc Goutry (CD&V): Un débat sur la sélectivité ne peut certainement pas être tabou, tant en ce qui concerne les recettes qu'en ce qui concerne les dépenses.

Bovendien moet niet alleen aan de kant van de uitgaven maar ook aan de kant van de inkomsten worden gewerkt. Imemrs, u zou de selectiviteit zodanig zwaar kunnen maken aan de kant van de uitgaven omdat u niet het nodige doet aan de kant van de inkomsten. Ik heb de voorbeelden aangehaald van de minimale inkomens voor de invaliden. Een dergelijk debat moet toch met heel veel zin voor relativering worden gevoerd.

02.22 Jef Valkeniers (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik denk dat de heer Viseur de geschiedenis van de sociale zekerheid en van de verschillende politieke partijen niet goed kent. Jaren geleden heb ik hier door de SP horen verdedigen dat de genationaliseerde geneeskunde, zoals in Engeland, het ideaal was.

Ik denk echter dat de heer Vandenbroucke, die toch een tijdje in Engeland is geweest, daar heeft gezien dat het helemaal geen ideaal is en dat hij zich zeker niet heeft geïnspireerd op dit systeem.

Mijnheer Viseur, ik denk dus dat uw verwijt heel onterecht was.

02.23 Frank Vandenbroucke, ministre: Monsieur le président, pour résumer d'une autre façon mon argument, ce que M. Viseur ne comprend pas c'est que la société a fondamentalement changé depuis 1947. Le profil de risque a changé. Je vous livre deux exemples qui ont inspiré ce projet.

Quelles étaient les catégories précaires d'après-guerre partout en Europe? Il y avait d'abord les pensionnés. Il fallait évidemment établir une sélectivité en faveur des pensionnés, parce qu'ils étaient souvent pauvres. Il y avait ensuite les veuves, les orphelins. C'était facile de créer une sélectivité autour d'un concept VIPO.

Mais aujourd'hui, une femme qui travaille à mi-temps et qui se trouve isolée avec deux enfants à charge, peut avoir un revenu nettement inférieur à celui d'un pensionné. Nulle part, elle n'est protégée par le système actuel parce qu'elle n'entre pas dans les catégories typiques de l'après-guerre. Donc il faut modifier la donne. Un principe beaucoup plus simple consiste à comparer l'impact des coûts médicaux avec le budget familial. C'est un principe assurantiel.

Ensuite, non seulement il est élémentaire d'affirmer qu'il faut éviter que la maladie entraîne la précarité financière et la pauvreté, à l'instar d'Achille Van Acker, mais bien plus, le système tend à être universel car il couvre toutes les catégories sociales et toutes les catégories de revenus. Le système est graduel, ce qui est nettement plus intelligent que de conserver un système basé sur la sélectivité existante.

Ce système tend à devenir universel car, comme d'aucuns l'ont dit, il importe d'y intégrer les indépendants, ce qui présuppose une intégration dans le régime général des soins de santé – et c'est une de mes ambitions. A vrai dire, je ne comprends pas la littérature suscitée par le soi-disant risque de sélectivité. Depuis des dizaines d'années, il y a une double sélectivité de catégories sociales et de revenus; il s'agit d'un système ultra-simpliste qui crée pas mal de frustrations avec un mauvais objectif, parce qu'il n'y a aucune protection en cas d'accumulation des situations.

Je présente un système qui n'opère plus aucune distinction entre les catégories sociales et qui a pour seul objectif d'assurer les citoyens que l'impact des coûts médicaux ne dépasse jamais une limite établie

02.22 Jef Valkeniers (VLD): M. Viseur ne connaît pas ses classiques. Les socialistes ont longtemps considéré avec admiration le système médical anglais. Le ministre Vandenbroucke a habité tout un temps en Angleterre. Il a probablement pu se rendre compte de visu de la médiocrité de ce système. Les critiques de M. Viseur sont dès lors déplacées.

02.23 Minister Frank Vandenbroucke: Sinds 1945, toen de risicogroep nog voornamelijk uit WIGW's bestond, is de maatschappij ingrijpend veranderd. Vandaag worden halftijds werkende alleenstaande vrouwen niet door het stelsel beschermd omdat zij niet tot een welbepaalde categorie behoren. Voortaan wordt nagegaan welke weerslag de medische kosten op het gezinsinkomen hebben. Daarmee wordt dus een verzekeringsprincipe ingesteld. Tevens wordt naar de invoering van een universele bescherming gestreefd. Voorts moeten de zelfstandigen in de regeling worden opgenomen.

De nieuwe regeling is bedoeld om te voorkomen dat de medische kosten te hoog oplopen in vergelijking met het gezinsinkomen.

par comparaison avec le budget familial.

Ik neem aan dat wij het daarover niet gemakkelijk eens zullen worden, maar wat wij terzake doen is eigenlijk een back to basics. Met andere woorden, vanuit de fundamentele doelstellingen van de sociale zekerheid in de samenleving van de 21^{ste} eeuw trachten een universele bescherming tot stand te brengen die geen onderscheid maakt naar rang of stand, maar louter rekening houdt met het gewicht van de medische uitgaven op het gezinsbudget en daar een verzekering inbouwt. Al weet ik dat sommigen de dingen niet graag zien veranderen, toch moeten er wijzigingen worden doorgevoerd.

In dergelijke debatten word ik vaak getroffen door de zelfgenoegzaamheid die wij aan de dag leggen met betrekking tot ons systeem inzake gezondheidszorg. Wij doen alsof wij beschikken over het beste systeem aller tijden, maar dat is niet zo. In toenemende mate zijn er immers lacunes te bespeuren ten aanzien van chronisch zieken. Ik beklemtoon nogmaals dat het fenomeen dat ons terzake in het bijzonder bezighoudt, met name chronische en langdurige ernstige ziekte, niet in die mate bestond in 1945. Om het cru te zeggen: de mensen leefden toen niet zo lang. Dankzij de medische vooruitgang kunnen mensen met een chronische ziekte tegenwoordig lang en kwaliteitsvol leven, maar dat is wel bijzonder duur. Dat risicoprofiel bestond in 1945 niet in die mate.

Wij moeten de waarden van 1945 toepassen op de samenleving van 2002, mijnheer Viseur, en ik zie dat u daar een beetje moeite mee hebt.

Mijnheer de voorzitter, er werden specifieke vragen gesteld waarop ik nu wil ingaan zodat ik dat niet meer hoeft te doen bij het debat over de amendementen.

Ten eerste, de heer Goutry heeft gevraagd of de inspanning die hier wordt gedaan begrensd is en of het systeem van de knipperlichten zal worden toegepast. Het antwoord is, neen. Integendeel, wanneer wij zouden vaststellen dat de budgetten die door het systeem van de maximumfactuur worden vrijgemaakt, snel zouden stijgen, dan zullen de redenen daarvan worden onderzocht. Dat zou geen aanleiding mogen zijn tot het toepassen van een automatische correctie via de knipperlichten. Deze regeling valt daar niet onder.

Ten tweede, wat de kinderbijslag betreft, pleeg ik uitvoerig overleg met de Gezinsbond. Ik plan een fundamentele hervorming van de verhoogde kinderbijslag voor gehandicapte kinderen, waar wij opnieuw te maken hebben met een vorm van domme selectiviteit, die zal moeten worden vervangen door een verstandige selectiviteit. Het ligt in mijn bedoeling heel wat meer kinderen toe te laten tot het systeem en ik wil er meer gradatie in brengen. Dat is de reden waarom ik de band met de maximumfactuur of met de sociale franchise niet in stand wil houden. Voor de kinderen die onder de huidige regeling vallen wens ik het verworven recht te respecteren. De tekst van de wet is geïnspireerd geweest door het overleg dat ik daarover heb gehad met de Gezinsbond en volgens mij is dat de beste oplossing.

Ik heb in de commissie ook uitgelegd waarom het rechtvaardig is om bij de categorieën 3 en 4, waar de betrokkenen het zogenaamde systeem 'prijs der liefde' kunnen genieten, werkelijk te kijken naar het inkomen en de mensen niet automatisch in het systeem te laten. Ik heb u uitgelegd waarom ik dit rechtvaardig acht. Wij zouden immers over het hoofd kunnen zien dat, wanneer wij hen zonder meer zouden toelaten tot het systeem, zij over een zeer belandrijk inkomenssupplement

Nous revenons donc aux objectifs fondamentaux de la sécurité sociale. Certains sont déjà satisfaits de notre système de soins de santé tel qu'il fonctionne actuellement. Il présente de nombreuses lacunes, surtout en ce qui concerne les malades chroniques. Il n'y avait pas en 1945 les maladies chroniques comme nous les connaissons actuellement. Cela est lié à l'augmentation de l'espérance de vie.

Je vais à présent répondre à un certain nombre de questions précises. S'il apparaît que les budgets augmentent rapidement, nous examinerons les causes de cette situation. Il n'y aura donc pas de système de "feux clignotants".

J'envisage une réforme fondamentale du système des allocations familiales majorées, en vue d'opérer une sélectivité plus intelligente. Celui qui fait déjà partie du système conserve ses droits acquis.

En ce qui concerne ce que l'on appelle le "prix de l'amour", il sera tenu compte du revenu.

M. Valkeniers a demandé si les mutuelles étaient à même, administrativement, d'appliquer ce système et si l'instauration de ce système ne les obligerait pas à facturer plus de frais. Nous nous sommes concertés très longuement avec les mutuelles. Le traitement administratif inhérent à ce système ne devrait pas poser de problèmes. J'estime que l'instauration du maximum à facturer ne doit pas entraîner d'augmentation des frais d'administration facturés par les mutuelles. Cela participe de la responsabilisation de celles-ci.

kunnen beschikken.

De heer Valkeniers heeft mij gevraagd of de ziekenfondsen het aankunnen. Ik heb uitvoerig overleg gepleegd met de ziekenfondsen en meen dat zij het aankunnen, hoewel het om een complexe regeling gaat. Wij hebben over dit project anderhalf jaar lang overleg gepleegd en het zal niet leiden tot een verhoging van de administratiekosten. Integendeel, wij hebben nood aan duidelijkheid over de evolutie van de administratiekosten op lange termijn. Bovendien hebben wij nood aan een grotere responsabilisering van de ziekenfondsen wat het gebruik van hun administratiekosten betreft, met een groter variabel gedeelte dat wij slechts uitkeren op basis van de kwaliteit van hun beheer. Ik wil deze hervorming de komende weken en maanden verder concretiseren.

Mijnheer de voorzitter, ik denk dat ik de meeste vragen heb beantwoord.

Mme Genot s'inquiète au sujet du comportement futur des hôpitaux. A vrai dire, je ne vois pas très bien comment les hôpitaux pourraient commencer à différencier en fonction des revenus les tarifs fixés soit par des conventions, soit par les lois sur les hôpitaux. En ce qui concerne les suppléments demandés, ce risque existe effectivement. C'est d'ailleurs déjà le cas aujourd'hui mais je ne vois pas très bien comment ce système pourrait inciter les gestionnaires d'hôpitaux et les médecins hospitaliers à établir des distinctions qui n'existent pas aujourd'hui. Si cela devait arriver, il faudrait immédiatement examiner la situation. Mais je ne pense pas que ce projet risque d'avoir cette conséquence.

Mevrouw Genot vroeg hoe de ziekenhuizen tot een differentiatie van de tarieven zouden kunnen komen. Wat de supplementen betreft, bestaat dat risico ook vandaag al. Ik denk niet dat dit wetsontwerp zulks tot gevolg zou kunnen hebben.

Ik wil nogmaals bevestigen dat het mijn ambitie is om een universele bescherming te verkrijgen waartoe ook de zelfstandigen behoren en zonder onderscheid voor rang en stand, maar tegelijkertijd met meer aandacht voor maatzorg binnen de gezondheidszorg, waarbij wij wel onderscheid maken in het kader van specifieke pathologieën. Een diabetespatiënt vergt een andere opvang dan een pijnpatiënt of een psychiatrische patiënt. Voor dat soort onderscheid in de organisatie van de behandeling moeten wij ongetwijfeld meer oog hebben. Ik wens echter dat de financiële bescherming universeel is zonder onderscheid van rang of stand en een nieuw soort van zekerheid biedt, namelijk dat de mensen op voorhand weten dat de uitgaven die zij zelf moeten dragen, een bepaald plafond niet overschrijden. Dat plafond moet vanzelfsprekend rekening houden met het gezinsinkomen.

Je souhaite donc aboutir à une protection financière universelle, y compris pour les indépendants. Nous voulons combiner cela avec des soins taillés sur mesure.

Mijnheer de voorzitter, dat was mijn korte en synthetische reactie op een debat dat ook in de toekomst ongetwijfeld wordt voortgezet. Het is mijn overtuiging dat wij ook in de toekomst nog erg veel zullen investeren in de gezondheidszorg, niet alleen in 2002 en 2003, maar ook daarna. Volgens mij moet een fatsoenlijke samenleving ervoor zorgen dat iedere burger als burger toegang heeft tot de best mogelijke verzorging, zonder enige financiële belemmering.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1697/5)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1697/5)**

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.
Le projet de loi compte 6 articles.

Ingediende amendementen:
Amendements déposés:

Art. 2

- 1: *Luc Goutry, Trees Pieters (1697/2)*
- 2: *Luc Goutry, Trees Pieters (1697/2)*
- 3: *Luc Goutry, Trees Pieters (1697/2)*

Mijnheer Goutry, wilt u de amendementen in één teug verdedigen, als ik dat zo mag zeggen?

02.24 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zal de verdediging in één teug proberen te doen, zodat wij straks ook nog een teugje kunnen nemen.

Amendement nr. 1 is echt ten gronde, zoals trouwens de drie gehandhaafde amendementen.

Ik wil even het volgende vermelden. Een aantal amendementen van de oppositie werden aan de kant geschoven, maar een aantal andere werd zelfs aangenomen. Die drie amendementen zijn echt wel ten gronde en fundamenteel.

Amendement nr. 1 gaat erover dat de mensen die tot categorieën 3 en 4 behoren, dus zwaar gehandicapte mensen, die samenwonen, een zeker voordeel genieten. Zij mogen samen een bepaald inkomen hebben zonder meteen aan beide zijden de tegemoetkomingen te verliezen. Wij vinden het jammer dat die mensen, om welke reden dan ook, uit de maximumfactuur zijn gehaald. Ons argument luidt: als zij veel medische kosten hebben, waarom mogen zij die dekking dan ook niet krijgen? Als zij weinig medische onkosten hebben, dan speelt dat niet eens voor hen, dan is de maximumfactuur niet van toepassing. Waarom wordt die zekerheid voor die mensen in godsnaam weggenomen?

Amendement nr. 2 is een ruim amendement. Wij zouden er enig begrip voor kunnen hebben omwille van budgettaire redenen, maar het is toch wat vreemd dat de maximumfactuur op 16 jaar stopt voor kinderen. Voor een gezin met bijvoorbeeld kinderen in het middelbaar onderwijs of aan de universiteit, waarvan een van de kinderen een zware ziekte heeft, kan dat duur te staan komen. Ons amendement wil die leeftijd voor kinderen niet begrenzen op 16 jaar, maar gewoon laten doorlopen tot 21 jaar, omdat er vanaf 21 jaar eventuele andere opvangsystemen voor invaliditeit kunnen spelen.

Het derde amendement is eigenlijk van het tweede amendement afgeleid. Als wij ons idee niet gerealiseerd kunnen krijgen met het tweede amendement, wat volgens ons het meest correcte zou zijn, dan zouden wij al erg tevreden kunnen zijn met de goedkeuring van het derde amendement. Dat derde amendement bepaalt namelijk het volgende.

De budgettaire beperkingen gelden voor kinderen tot en met 16 jaar. Wij kunnen daar uiteraard begrip voor opbrengen. Het gaat ons verstand echter te boven dat men boven de 16 jaar een onderscheid maakt tussen de kinderen die de verhoogde kinderbijslag genieten op het ogenblik van de publicatie van de wet in het Staatsblad en kinderen die de verhoogde kinderbijslag op dat ogenblik niet genieten. Het is dus afhankelijk van het "oeluk" of men ervoor in aanmerking komt en op het

02.24 Luc Goutry (CD&V): Les trois amendements que nous avons maintenus sont essentiels pour le CD&V.

L'amendement n° 1 entend supprimer la discrimination vis-à-vis des catégories 3 et 4. Pour ces catégories, le contrôle des moyens d'existence pour le revenu d'intégration a récemment été affiné. Or, dans le projet de loi sur la facture maximale, seules les catégories 1 et 2 ouvrent des droits.

L'amendement n° 2 vise à relever la limite d'âge pour la facture maximale de 16 à 21 ans. Tous les enfants de moins de 21 ans bénéficieront ainsi de la même protection, quel que soit le revenu du ménage.

L'amendement n° 3 à l'article 2 tend à gommer la distinction entre les personnes qui sont déjà intégrées dans le système des allocations familiales majorées et celles qui n'en bénéficient pas encore.

ogenblik van de publicatie al in het systeem zit. Wie dan nog geen aanspraak maakt op het systeem, maar wiens situatie even moeilijk is, zal dus niet meer in aanmerking komen. Hier wordt de theorie van het verworven recht toegepast, waarvan ik zeg dat men de kool en de geit heeft willen sparen. Hiermee steekt men de kop in het zand. Men zegt niemand pijn te willen doen, maar dat zal precies wel gebeuren. Wie kan begrijpen waarom bepaalde personen wel een beroep kunnen doen op het systeem en anderen, nochtans in een gelijkaardige situatie niet. Dat zal leiden tot misverstanden. Als men het amendement nu niet aanneemt, kan men misschien later de dwaling nog inzien en hierop terugkomen.

Mijnheer de voorzitter, onze drie amendementen op artikel twee betreffen telkens de doelgroepen waarop het systeem betrekking heeft.

02.25 Minister **Frank Vandenbroucke**: Mijnheer de voorzitter, ik wil het debat niet heropenen, want ik heb hierover met de heer Goutry zeer constructief gediscussieerd in de commissie. Toch zal ik een – ik zou bijna durven te zeggen – tekstcorrectie aan zijn betoog aanbrengen; de heer Goutry zal mij dat niet kwalijk nemen.

De heer Goutry kan natuurlijk niet hebben bedoeld dat wij de gehandicapten uit de toepassing van de maximumfactuur halen. Wat we doen, is die categorie van personen niet automatisch, omdat ze gehandicapt zijn, in het systeem laten, maar ze onderwerpen aan dezelfde inkomenstoets om te bepalen in welke categorie ze precies vallen. Dat doen wij ook bij de andere rechthebbenden. Dat brengt geen discriminatie met zich. Het betekent gewoon dat voor de toepassing van de maximumfactuur op die categorie van mensen inderdaad eerst naar hun inkomen wordt gekeken om te determineren in welke categorie ze vallen. Wij vinden het immers niet evident dat ze tot de categorie van de zwakste inkomens behoren. Zij hebben immers een zeer belangrijk abatement op hun inkomen. Het debat daarover hebben wij reeds gevoerd. Ik wil het geduld van de leden op dit uur niet langer op de proef te stellen.

02.26 **Luc Goutry** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, als de minister de puntjes op de i zet, zal ik dat ook doen. Wie een tegemoetkoming als gehandicapte krijgt, valt binnen het systeem. U maakt echter voor één categorie een uitzondering. Nochtans wordt die ook onderworpen aan een inkomenstoets, anders kan die geen tegemoetkoming krijgen. Het komt erop neer dat u, wanneer personen die een tegemoetkoming als gehandicapte genieten, gaan samenwonen en hun tegemoetkomingen dus worden gecumuleerd, ze uit de maximumfactuurregeling weert.

Mijnheer de voorzitter, ik heb nog een laatste vraag voor de minister. Werd reeds een beslissing genomen over het feit of de kosten voor kinesitherapie onder de toepassing van de maximumfactuur zullen vallen en onder welke omstandigheden? Ik verneem dat de nomenclatuur van de kinesitherapie vandaag in het Staatsblad werd gepubliceerd. Is hierover reeds uitsluitse?

02.27 Minister **Frank Vandenbroucke**: Mijnheer de voorzitter, het klopt dat ik bij het lanceren van het idee van de maximumfactuur, de optie heb opengelaten of wij al dan niet de kosten van de kinesitherapie zouden opnemen in de maximumfactuur of bepaalde onderdelen van de kinesitherapie buiten de maximumfactuur zouden houden. Intussen heb ik beslist – dat staat ook in de teksten – dat de hele kinesitherapie onder de toepassing van de maximumfactuur valt. Waarom heb ik dat beslist? Met de moeilijke hervorming die wij nu doorvoeren, concentreren wij de terugbetaling van de kinesitherapie op wat echt

02.25 **Frank Vandenbroucke**, ministre: Les personnes handicapées ne sont pas automatiquement intégrées au système du maximum à facturer. Dans leur cas également, le contrôle du revenu du ménage est d'application.

02.26 **Luc Goutry** (CD&V): Toute personne handicapée percevant une allocation a le droit de bénéficier du système du maximum à facturer. Un contrôle n'est opéré que lorsque deux personnes handicapées cohabitent.

Les dépenses liées à la kinésithérapie ressortissent-elles ou non au système du maximum à facturer?

02.27 **Frank Vandenbroucke**, ministre: Il s'agit-là d'une option qui avait été initialement laissée volontairement ouverte. Depuis lors, nous avons décidé de prendre en compte l'ensemble des tickets modérateurs payés pour des soins de kinésithérapie véritablement thérapeutiques dans le calcul du

therapeutisch efficiënt en nodig is.

Met deze hervorming doen we dat. Het is een moeilijke hervorming. Als dat zo is, vind ik wel dat al het remgeld dat mensen betalen onder de maximumfactuur moeten vallen. De maximumfactuur omvat voor mij de essentiële en noodzakelijke uitgaven. Ik kan niet beweren dat de hervorming van de kinesitherapie de kinesitherapie herconcentreert op wat echt therapeutisch efficiënt en nodig is en hier vervolgens komen zeggen dat niet de hele kine onder de maximumfactuur valt. Het is de hervorming in de kinesitherapie die mij doet zeggen dat het met deze nieuwe nomenclatuur volledig onder de maximumfactuur moet zitten. Dat is ook zo. Het is bijzonder belangrijk want ik meen dat nogal wat mensen zullen voelen dat met name de onkosten die ze hebben voor kine afgeremd zullen worden door het principe van de maximumfactuur. Ik denk aan invaliden met ernstige aandoeningen die zeer frequent kine nodig hebben. Zij zullen dat zeer duidelijk voelen. Het remgeld voor kine is immers hoog. Ten tweede, is het zo dat in deze nomenclatuurnummers van de kinesitherapie waar het tarief vrij is maar er wel in een basisterugbetaling is voorzien, bijvoorbeeld de M13, er een toepassing van de maximumfactuur zit voor zover het tarief proportioneel overeenkomt met het tarief voor andere nummers. Dan is dit volledig gevat in de maximumfactuur. Dat is belangrijk voor mensen die langere behandelingen volgen dan bijvoorbeeld de standaardbehandeling van 18 sessies. 18 sessies betalen wij optimaal terug. Mensen die verder gaan met de behandelingen komen in een nomenclatuurnummer waar het tarief vrij is maar er nog een basisterugbetaling is. Ook daar geldt nog de maximumfactuur voor zover het tarief proportioneel overeenkomt met de basisterugbetaling. Het tarief moet dan natuurlijk ook wel wat verminderen. Er is dus nog een partiële toepassing van de maximumfactuur, zelfs in deze gevallen. Dat is een belangrijk argument dat ik kan gebruiken in de discussie met mensen die zeggen dat zij meer dan 18 sessies willen, ook voor iets wat ik als niet ernstig beschouw en dat normaal in 18 sessies moet kunnen worden opgevangen. Eigenlijk geldt de maximumfactuur ook daar partieel.

maximum à facturer. Rien de plus logique. Les personnes qui souhaitent davantage de séances de kinésithérapie que le strict nécessaire verront les frais y afférents partiellement pris en compte dans le maximum à facturer.

De **voorzitter**: Ik meen dat we het amendement behandeld hebben. De minister moest legistiek een dag de tijd hebben om die artikelen te bekijken. Wij zullen over een wetswijziging stemmen die artikel 3 is in hoofdstuk 3bis, het artikel 37quinquies tot 37vicies. Het zal al onduidelijk worden voor velen onder degenen die het nodig hebben te begrijpen.

02.28 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, is de benaming van het artikel nonies of novies? Ik dacht dat we in de voorbereidende stukken altijd nonies hebben gebruikt.

De **voorzitter**: Nonies maar het gaat tot vicies.

02.29 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, er is een novum ingeslopen want nu staat er novies.

De **voorzitter**: U hebt gelijk. Ik vermoed dat het de benaming is van het artikel waarvan men de inhoud wijzigt. Men behoudt de nummering en de benaming van het artikel. Dank u.

*De stemming over de amendementen en artikel 2 wordt aangehouden.
Le vote sur les amendements et l'article 2 est réservé.*

*De artikelen 1 en 3 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 3 à 6 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

03 Wetsontwerp houdende vijfde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2001 (1650/1 en 2) (Hervatting)

03 Projet de loi contenant le cinquième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2001 (1650/1 et 2) (Reprise)

Overeenkomstig artikel 83 van het Reglement wordt een beperkte algemene bespreking gehouden. Conformément à l'article 83 du Règlement, le projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée.

Hervatting van de beperkte algemene bespreking
Reprise de la discussion générale limitée

De **voorzitter**: Collega's, de heer Leterme had de aanwezigheid van minister Aelvoet gevraagd voor het stellen van een paar specifieke vragen. U hebt het woord, mijnheer Leterme.

03.01 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is onze specialist terzake, collega Goutry, die de vragen zal stellen. Ik heb enkel de aanwezigheid gevorderd van de minister.

De **voorzitter**: Ik heb de minister niet moeten vorderen, want ze is hier ondertussen al twee keer geweest.

03.02 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dit verheugt ons en bovendien krijgt zij zo de kans om in andere omstandigheden in deze Kamer aanwezig te zijn, vooral dan in vergelijking met het wat pijnlijke geredetwist tussen haar en de heer Desimpel.

De **voorzitter**: Dat is een West-Vlaamse geschiedenis.

03.03 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het gaat hier over een uitzonderlijk belangrijk deel van deze begrotingsaanpassing. Gelet op de gebeurtenissen van 11 september en de daaropvolgende psychose met betrekking tot poederbrieven en het zogenaamde antraxvirus heeft de regering beslist een voorraad op te bouwen van vaccins die de zo gevreesde pokkenziekte of het antraxvirus kunnen bestrijden.

Onder meer de collega's Mayeur en Germeaux hebben in de commissie terzake een aantal pertinente vragen gesteld. Toen die vragen werden gesteld, waren een aantal zaken nog zeer onduidelijk. Mevrouw de minister, u hebt gezegd dat er een voorraad was van oude vaccins. Het was volgens u onmogelijk om nu reeds een volledige voorraad van nieuwe, performante vaccins aan te leggen. Dit oude vaccin heeft evenwel een aantal belangrijke nevenwerkingen. Heeft men ondertussen terzake een oplossing gevonden? Kan het oude vaccin worden vervangen door het nieuwe vaccin? Zo ja, in welke mate?

Ik meen ook begrepen te hebben dat er een aantal voorraden werden aangekocht die in de farmaceutische bedrijven worden gestockeerd. Daarnaast werd er ook een aankoopoptie genomen op andere vaccins. Gaat het daarbij om de oude dan wel om de nieuwe vaccins? Als het zou gaan om de oude vaccins dan heeft dit natuurlijk zijn weerslag. Als het inderdaad gaat om oude vaccins zou die aankoopoptie misschien beter ongedaan worden gemaakt en worden vervangen door een aankoopoptie op nieuwe vaccins. Op dit ogenblik lijkt de crisis immers bedwongen zodat de spoed waarmee de campagne aanvankelijk werd opgestart niet langer van toepassing is.

Kortom, mijn vragen handelen vooral over de manier waarop de uitlopers van die crisis op preventief vlak zullen worden beheerst. Zullen de oude

03.03 Luc Goutry (CD&V): Mes questions portent sur un élément important de l'ajustement budgétaire. A la suite des événements du 11 septembre et du climat de psychose apparu à la suite des lettres à l'antrax, le gouvernement avait prévu de constituer un stock de vaccins pour lutter contre une éventuelle contamination par la maladie du charbon. Il s'avère qu'il existe encore un grand stock d'anciens vaccins. Qu'advient-il de ces réserves? Va-t-on dorénavant acheter systématiquement des nouveaux vaccins et les anciens vaccins vont-ils être vendus et remplacés par les nouveaux? Quelles autres mesures sont prises pour maîtriser la crise? Où les vaccins sont-ils conservés? Existe-t-il un plan de répartition? Quelles ont été les modalités d'adjudication? Y aura-t-il un nouvel appel d'offre pour les nouveaux vaccins?

vaccins door de nieuwe vaccins worden vervangen? Zijn er op dit ogenblik voldoende vaccins voorradig? Waar worden deze vaccins bewaard? Is er een spreidingsplan indien het gevaar zich plots voordoet? Hoe is de procedure gegund? Werden er aanbestedingen uitgeschreven? Welke firma's hebben kunnen deelnemen? Als het oude vaccin inderdaad kan worden vervangen door een nieuw vaccin vermoed ik dat er een nieuwe aanbesteding zal moeten worden uitgeschreven. Hoe zal dit worden georganiseerd?

03.04 Jean-Jacques Viseur (PSC): Monsieur le président, j'ai une seule question à poser. Il est question d'envoyer un stock d'antidotes contre le chimio-terrorisme aux hôpitaux. On parle d'une circulaire à envoyer aux hôpitaux pour préciser les conditions dans lesquelles le stockage aura lieu.

J'aimerais savoir qui paiera les coûts de conservation de ces stocks. Quelle est la responsabilité spécifique des hôpitaux quant à la délivrance de ces antidotes? Sera-ce à la demande du gouverneur, du ministère de la Santé publique ou à la suite d'une demande particulière de personnes pensant avoir besoin d'antidotes? Et quel encadrement est-il prévu pour cette délivrance par les hôpitaux?

03.05 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik maak graag gebruik van de aanwezigheid van de minister om nog twee vragen te stellen.

Mevrouw de minister, u hebt in antwoord op de vraag van de heer Mayeur een omzendbrief aangekondigd. Wat is terzake uw tijdsplanning? Ik zou graag een striktere timing vragen.

U hebt het ook over de kosten waarover u de ziekenhuizen zou willen raadplegen in dit dossier. Wat is de stand van zaken inzake deze raadpleging? Kunt u ons iets meer zeggen over de kosten?

03.06 Minister Magda Aelvoet: Mijnheer de voorzitter, het plan dat wij aan de Ministerraad hadden voorgelegd, bevatte vier grote elementen: het pokkenvaccin, een aantal medicamenten, een verbetering van onze labs om bepaalde typen gespecialiseerde onderzoeken te kunnen doen en een versterking van de bewakingscel op het niveau van Volksgezondheid. Daar was er een tekort, zoals wij aanvoelden tijdens de antraxhysterie. Er kwamen toen zeer veel vragen die zeer veel overlast veroorzaakten, terwijl er niets reëel was.

Eerst de vaccins, mijnheer Gouty. Als u het verslag van de bespreking in commissie leest, zult u zien dat wordt verduidelijkt dat er slechts één type vaccin wordt opgeslagen: het oudere type. Dat heeft ook een aantal nevenwerkingen, maar is wel het enige dat de komende jaren beschikbaar zal zijn. Wij hebben de politieke beslissing genomen ons te beperken tot een aantal dosissen. De cijfers onthullen wij niet, omdat discretie hierin gepast is. Eind mei 2002 zullen wij de volledige levering hebben. Op dit ogenblik is er geen sprake van het opslagen van een ander vaccin, want dat bestaat voorlopig nog niet. Voor de opslag hiervan werd een protocol gesloten tussen Landsverdediging en Volksgezondheid. Het wordt bewaard door Landsverdediging op een plaats die niet wordt bekendgemaakt. De bedoeling van de voorraad is onmiddellijk te kunnen optreden. Niemand kon voorspellen of er iets zou gebeuren of niet. Had men alles op zijn beloop gelaten, dan had men dat kunnen verwiiten. Men moet direct kunnen optreden met het

03.04 Jean-Jacques Viseur (PSC): Er is sprake van een voorraad antidota aan de ziekenhuizen te leveren om voorbereid te zijn op een aanval met biochemische wapens. Wie zal de kosten voor de opslag van die antidota betalen? Welke verantwoordelijkheid dragen de ziekenhuizen wat de aanvraag van antidota betreft? Welke maatregelen moeten de ziekenhuizen ten slotte nemen om de levering van antidota in goede banen te leiden?

03.05 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): A la suite d'une question posée par M. Mayeur, la ministre avait annoncé la publication d'une circulaire. Quand le sera-t-elle? Qu'en est-il de la consultation des hôpitaux?

03.06 Magda Aelvoet, ministre: Le plan que j'ai présenté au Conseil des ministres se compose de quatre parties: le vaccin contre la variole en tant que tel, l'achat d'un certain nombre de médicaments, l'amélioration des équipements des laboratoires et le renforcement de la cellule "protection" du ministère de la Santé publique.

En ce qui concerne les vaccins, un seul type est stocké, à savoir l'ancien vaccin qui présente effectivement un certain nombre d'effets secondaires. Le nouveau vaccin n'existe pas encore. La première livraison ne devrait pas intervenir avant la fin du mois de mai.

Les vaccins sont stockés dans un endroit tenu secret et surveillé par l'armée. A cet effet, un protocole de

model van de kringbenadering, met een eerste bescherming voor al wie in de gezondheidszorg actief zal moeten zijn, mensen zal moeten opvangen, enzovoort. Dat is de grote lijn.

Ten tweede zijn er de medicamenten. Er zijn drie systemen gecreëerd.

Dans le cadre du premier système, un achat a été fait. Il s'agit du produit cyprofloxacin, sous forme de comprimés ou sous forme intraveineuse. C'est la firme Bayer qui détient et qui garde le stock gratuitement pour éviter les périodes de péremption. Ce système est très intéressant pour nous. Eux n'y perdent rien et nous ne sommes pas obligés de payer le stockage du produit. Le contrat est prêt avec tous les détails que je viens de vous donner.

Dans le deuxième système, on pourrait dire qu'on achète virtuellement les médicaments. Les firmes réalisent le stock et nous payons un prix minime pour le stockage. C'est seulement quand nous aurons besoin de ces médicaments que nous pourrions obtenir immédiatement le volume nécessaire, sans devoir dépenser l'argent pour l'achat proprement dit. Nous payons uniquement le stockage pour cette deuxième catégorie.

Il y a ensuite une troisième catégorie, les médicaments de type atropine. Il s'agit surtout d'être en mesure de combattre des empoisonnements de type chimique ou toxique.

Dans ce contexte, ce sont les hôpitaux qui ont été invités à augmenter leurs stocks. La différence entre leurs stocks habituels et l'augmentation réalisée suite à notre demande est donc payée grâce aux fonds de la Santé publique que nous avons inscrits dans l'ajustement du budget.

Une convention avec les hôpitaux est en préparation. Cependant, ces derniers ont déjà reçu de nombreuses informations concernant l'ensemble du programme.

Les commandes ont été passées pour l'atropine. C'est l'Inspection pharmaceutique qui a été chargée des commandes et du dispatching.

Sommige laboratoria, meer bepaald het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid, het Instituut Pasteur en vervolgens CODA, kunnen nu bepaalde supplementaire uitgaven doen om een aantal van hun labs toe te laten een bepaald soort van onderzoek te doen, wat moet gebeuren in zeer afgesloten situaties omdat gevaar van besmetting zeer reëel is. Wat dat betreft, is er een samenwerking tussen de meest performante onderzoekscentra, ook aan onze universiteiten, in samenwerking met die drie labs om daar de prioriteiten vast te leggen in verband met het onderzoek dat gebeurt.

Wat het personeel betreft, is de situatie zo dat we op dit ogenblik over twee geneesheren meer beschikken en dat er een aantal kandidaturen nog in onderzoek zijn om de bewakingscel van het ministerie te versterken.

In de maand mei zal er een test zijn van ons systeem, met name het formulier dat aan alle hospitalen is meegedeeld betreffende de vaststelling van abnormale pathologieën. Zij hebben een hele tijd geleden die formulieren gekregen. In mei gebeurt er een test om te zien of iedereen die op een goede manier hanteert. Ik hoop daarmee op de vragen van de collega's geantwoord te hebben.

coopération a été conclu entre les départements de la Santé publique et de la Défense. L'objectif du stockage est de permettre une action immédiate. En ce qui concerne les médicaments, trois systèmes existent.

Er werden drie regelingen ingevoerd.

Regeling 1: de firma Bayer produceert, stockeert en bewaart het bestaande product, cyprofloxacin, gratis in de vorm van tabletten of een intraveneus in te spuiten preparaat. Het is zowel voor Bayer als voor ons een erg interessante regeling. Het contract is klaar.

Regeling 2: de virtuele aankoop van middelen. Bedrijven zorgen voor stocks, die wij indien nodig gebruiken. Met die regeling betalen wij dus maar een kleine prijs voor de opslag.

De derde regeling betreft geneesmiddelen zoals atropine, waarmee toxische agentia bestreden kunnen worden.

Les trois laboratoires publics peuvent consentir des dépenses supplémentaires pour des analyses comportant des risques de contamination. L'ordre de priorité des analyses est défini en collaboration avec un centre de recherche universitaire spécialisé. Il y a déjà deux médecins supplémentaires. L'on examine actuellement comment la cellule de surveillance du ministère pourrait être développée. Le système sera éprouvé en collaboration avec les hôpitaux au mois de mai.

De **voorzitter**: De beperkte algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale limitée est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1650/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1650/1)**

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.
Le projet de loi compte 4 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 4 alsmede de bijgevoegde tabellen worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 4 ainsi que les tableaux annexés sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Propositions de loi **Wetsvoorstellen**

04 **Prise en considération de propositions** **04** **Inoverwegingneming van voorstellen**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.
Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observations? (*Non*) La prise en considération est adoptée.
Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverweging is aangenomen.

Urgentieverzoeken **Demandes d'urgence**

04.01 **Fred Erdman** (SP.A): Mijnheer de voorzitter, de diamantsector is zeer belangrijk voor de economie van het land en is toevallig, misschien tot spijt van velen, in Antwerpen gevestigd.

Rekening houdend met bepaalde vraagstukken omtrent de diamantindustrie en in het bijzonder inzake de tewerkstelling in deze sector, die momenteel ter sprake zijn, verzoek ik om de urgentiebehandeling van dit voorstel tot resolutie dat over de partijgrenzen heen wordt gesteund door heel wat leden van deze Kamer.

04.02 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, de heer Erdman heeft overschot van gelijk wat de door hem aangevoerde argumenten betreft.

Alleen wil ik toch wijzen op de volgende absurditeit. Indien men werkelijk zoveel belang hecht aan de verdediging van de diamantsector had men vandaag al een resolutie kunnen goedkeuren. Deze resolutie werd evenwel ingediend door de heer Annemans en daardoor was zij verkeerd.

04.01 **Fred Erdman** (SP.A): La proposition de résolution n°1759/1 porte sur un secteur important pour l'économie nationale, à savoir le secteur diamantaire. Je demande l'urgence pour cette proposition de résolution.

04.02 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Les arguments de M. Erdman sont fondés. Nous aurions pourtant pu adopter dès aujourd'hui la résolution de M. Annemans portant sur le secteur diamantaire, mais beaucoup de temps a été perdu en raison de l'application du cordon sanitaire.

Dat men het niet helemaal eens zou zijn over de inhoud ervan, dat zou ik nog hebben begrepen, maar dan kon de resolutie worden geamendeerd. Maar omwille van het sacro sante cordon sanitaire moet men nu het werk herbeginnen en heeft men erg veel tijd verloren voor deze zo belangrijke sector.

04.03 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer de voorzitter, ik wil de heer Van den Eynde geruststellen: voor mij zal het cordon sanitaire blijven bestaan. De heer Van den Eynde moet echter correct zijn in zijn toelichting. De resolutie van de heer Annemans handelde over het Palestijns-Israëlijs conflict en de diamantindustrie, terwijl wij het alleen hebben over de diamantindustrie en de problemen in die sector.

04.03 Fred Erdman (SP.A): Je reste partisan du principe du cordon sanitaire. La proposition de résolution de M. Annemans concerne le conflit israélo-palestinien ET le secteur diamantaire. La proposition de résolution pour laquelle je demande l'urgence se limite à la situation dans le secteur diamantaire.

*De urgentie wordt bij instemming aangenomen.
L'urgence est adoptée par assentiment.*

04.04 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik zou graag de urgentie willen vragen in verband met het voorstel van resolutie van mijn fractievoorzitter Gerolf Annemans en mijzelf over de status van waarnemer voor Taiwan tijdens de jaarlijkse bijeenkomst van de Wereldgezondheidsvergadering in mei 2002 in Genève. Taiwan vraagt de status van waarnemer om op 14 mei de vergadering van de Wereldgezondheidsorganisatie te kunnen bijwonen. Als die resolutie niet met urgentie wordt behandeld, veronderstel ik dat ze zonder voorwerp zal geworden zijn.

04.04 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Je demande l'urgence pour notre proposition de résolution n°1752/1 portant sur le statut de Taiwan au cours de l'assemblée de l'OMS du 14 mai à Genève. L'urgence est en effet de mise, sans quoi notre résolution devient sans objet.

De **voorzitter**: Ik heb twee voorstellen van resolutie die hetzelfde doel hebben.

Mijnheer de voorzitter van de commissie, mijnheer Chevalier, ik heb een voorstel van collega Valkeniers en anderen en een voorstel dat u zopas hebt horen verdedigen. Zou ik u mogen vragen om beide voorstellen van resolutie met een zekere urgentie te agenderen? Anders komt men in mei te laat. Gaat dat voor u?

Le **président**: Le président de la commission compétente peut-il veiller à ce que les deux propositions de résolution, à savoir les propositions n°1752/1 de MM. Annemans et Schoofs et n°1746/1 de M. Valkeniers, soient traitées dans les meilleurs délais?

04.05 Pierre Chevalier (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik heb daarmee geen enkel probleem. De meeste voorstellen van resolutie worden met bekwame spoed in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen behandeld. Men moet wel akkoord gaan dat de minister vertegenwoordigd zal zijn. De minister is de hele maand mei afwezig. De toegevoegde minister is ook aanwezig, dus wij zullen ons met de vertegenwoordiger tevreden moeten stellen. Als men in de commissie niet de aanwezigheid van de minister eist, is er geen probleem.

04.05 Pierre Chevalier (VLD): Oui, à la condition que l'on ait pas d'objection au fait que le ministre se fasse représenter. En effet, il est souvent à l'étranger au mois de mai.

De **voorzitter**: Mijnheer Schoofs, ik probeer dit in der minne te regelen. Als de leden met het voorstel van de commissievoorzitter akkoord gaan, kunnen de twee voorstellen van resolutie op tijd op de agenda van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen worden geplaatst. Gaat u voor beide voorstellen akkoord, zodat ik niet opnieuw over de urgentie moet laten stemmen?

04.06 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Ja, mijnheer de voorzitter, we zijn het er ook mee eens dat de vertegenwoordiger van de minister in plaats van de minister zelf in de commissie zal verschijnen.

04.06 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Nous n'y voyons pas d'objection. Nous ne nous opposerons pas à ce que le ministre se fasse représenter en commission.

De **voorzitter**: Anders moet u drie weken wachten.

04.07 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik wil laten notuleren dat we dit niet als een precedent beschouwen. Dit is een uitzondering.

04.07 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Nous ne considérons pas ceci comme un précédent.

De urgentie wordt voor beide voorstellen van resolutie bij instemming aangenomen.

L'urgence est adoptée par assentiment pour les deux propositions de résolution.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

05 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "de problemen aan het licht gebracht door het pedofilieproces rond het Collège Saint-Pierre in Ukkel" (nr. 1198)

05 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "les problèmes mis en lumière à l'occasion du procès concernant l'affaire de pédophilie au Collège Saint-Pierre d'Uccle" (n° 1198)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 15 april 2002.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 15 avril 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/333):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Ferdy Willems;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Hugo Coveliers en Fred Erdman.

Deux motions ont été déposées (n° 25/333):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Ferdy Willems;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Hugo Coveliers et Fred Erdman.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	75	Oui
Nee	29	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	114	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

05.01 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Guy Hove.

05.01 Paul Tant (CD&V): J'ai pairé avec M. Guy Hove.

05.02 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Stef Goris.

05.02 Luc Goutry (CD&V): J'ai pairé avec M. Stef Goris.

05.03 Jean-Jacques Viseur (PSC): Monsieur le président, j'ai pairé avec M. Jacques Simonet.

05.03 Jean-Jacques Viseur (PSC): Ik heb een stemafpraak met de heer Jacques Simonet.

05.04 Josy Arens (PSC): Monsieur le président, j'ai pairé avec M. Claude Eerdekens.

05.04 Josy Arens (PSC): Voor deze stemming en de volgende heb ik een stemafpraak met de heer Claude Eerdekens.

06 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "de Antwerpse 'intifada' van woensdag 3 april 2002 en de falende ordehandhaving" (nr. 1214)

06 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "l'intifada' anversoise du mercredi 3 avril 2002 et les déficiences du maintien de l'ordre" (n° 1214)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 17 april 2002.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 17 avril 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/334):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Guido Tastenhoye die een amendement heeft ingediend;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Denis D'hondt, Willy Cortois en Charles Janssens.

Deux motions ont été déposées (n° 25/334):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Guido Tastenhoye qui a également déposé un amendement;

- une motion pure et simple a été déposée par MM. Denis D'hondt, Willy Cortois et Charles Janssens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

06.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, het amendement van de heer Tastenhoye strekt ertoe de motie conform te maken aan een aantal wensen die de heer Coveliers in het openbaar heeft naar voren geschoven. Ik neem aan dat de heer Coveliers en zijn fractie deze motie zullen goedkeuren. De absurditeit van bepaalde politieke dogma's doet mij echter het tegenovergestelde vermoeden.

06.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): L'amendement de M. Tastenhoye tend à répondre aux souhaits de M. Coveliers. En conséquence, j'espère que notre motion recevra un soutien massif.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	75	Oui
Nee	29	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	115	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen het amendement op de motie van aanbeveling en de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, l'amendement à la motion de recommandation et la motion de recommandation sont caduques.

06.02 François Dufour (PS): Monsieur le président, je demande la parole pour deux choses. Tout d'abord, je vous signale que j'ai pairé avec Mme Joëlle Milquet.

Ensuite, je vous fais obligamment observer qu'alors que ni mon honoré et estimé collègue André Smets, ni moi-même n'avons pris la parole

06.02 François Dufour (PS): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Joëlle Milquet. Ik wijs u er toch op dat noch mijn collega, de heer Smets, noch ikzelf het woord hebben aangenomen tijdens deze

aujourdhui, la séance a néanmoins duré fort longtemps!

vergadering, die nochtans schier
eindeloos begint te duren!

Le **président**: Monsieur Dufour, on pourrait se demander combien de temps elle aurait duré si vous aviez pris la parole!

07 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, de afgevaardigden en de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen (1556/1 tot 4)

07 Amendements et articles réservés du projet de loi relatif au Conseil Central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, aux délégués et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues (1556/1 à 4)

Stemming over amendement nr. 4 van Tony Van Parys, Yves Leterme op artikel 48. **(1556/4)**

Vote sur l'amendement n° 4 de Tony Van Parys, Yves Leterme à l'article 48. **(1556/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	30	Oui
Nee	74	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	114	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 48 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 48 adopté.

Stemming over amendement nr. 5 van Tony Van Parys, Yves Leterme op artikel 49. **(1556/4)**

Vote sur l'amendement n° 5 de Tony Van Parys, Yves Leterme à l'article 49. **(1556/4)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 3)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 49 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 49 adopté.

Stemming over amendement nr. 6 van Tony Van Parys, Yves Leterme tot weglating van artikel 51. **(1556/4)**

Vote sur l'amendement n° 6 de Tony Van Parys, Yves Leterme tendant à supprimer l'article 51. **(1556/4)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	76	Oui
Nee	20	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	115	Total

Bijgevolg is artikel 51 aangenomen.

En conséquence l'article 51 est adopté.

Stemming over amendement nr. 7 van Tony Van Parys, Yves Leterme op artikel 70. **(1556/4)**
 Vote sur l'amendement n° 7 de Tony Van Parys, Yves Leterme à l'article 70. **(1556/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	30	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	115	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 70 aangenomen.
 En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 70 adopté.

08 Geheel van het wetsontwerp betreffende de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, de afgevaardigden en de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen **(1556/1)**

08 Ensemble du projet de loi relatif au Conseil Central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, aux délégués et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues **(1556/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	88	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	27	Abstentions
Totaal	115	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1556/5)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1556/5)**

09 Wetsontwerp houdende vijfde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2001 **(1650/1)**

09 Projet de loi contenant le cinquième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2001 **(1650/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	76	Oui
Nee	6	Non
Onthoudingen	33	Abstentions
Totaal	115	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1650/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1650/3)**

10 Aangehouden amendementen en artikel 2 van het wetsontwerp betreffende de maximumfactuur in de verzekering voor geneeskundige verzorging (1697/1 tot 5)

10 Amendements et article 2 réservés du projet de loi relatif au maximum à facturer dans l'assurance soins de santé (1697/1 à 5)

Stemming over amendement nr. 1 van Luc Goutry, Trees Pieters op artikel 2. **(1697/2)**

Vote sur l'amendement n° 1 de Luc Goutry, Trees Pieters à l'article 2. **(1697/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	35	Oui
Nee	75	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	114	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 2 van Luc Goutry, Trees Pieters op artikel 2. **(1697/2)**

Vote sur l'amendement n° 2 de Luc Goutry, Trees Pieters à l'article 2. **(1697/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 8)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 3 van Luc Goutry, Trees Pieters op artikel 2. **(1697/2)**

Vote sur l'amendement n° 3 de Luc Goutry, Trees Pieters à l'article 2. **(1697/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 8)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 2 adopté.

11 Geheel van het wetsontwerp betreffende de maximumfactuur in de verzekering voor geneeskundige verzorging (1697/5)

11 Ensemble du projet de loi relatif au maximum à facturer dans l'assurance soins de santé (1697/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 9)		
Ja	77	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	37	Abstentions
Totaal	114	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1697/6)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1697/6)**

12 Adoption de l'agenda

12 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.
Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 21.14 uur. Volgende vergadering donderdag 2 mei 2002 om 14.15 uur.

La séance est levée à 21.14 heures. Prochaine séance jeudi 2 mai 2002 à 14.15 heures.

BIJLAGE
PLENUMVERGADERING
DONDERDAG 25 APRIL 2002

STEMMINGEN

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

ANNEXE
SEANCE PLENIERE
JEUDI 25 AVRIL 2002

VOTES

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Erdman, Frédéric, Genot, Germeaux, Giet, Gobert, Haegeman, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Janssens, Laenens, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Tavernier, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, D'hondt Greta, Féret, Goyvaerts, Hendrickx, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Arens, Detremmerie, Goutry, Grafé, Langendries, Lefevre, Paque, Smets André, Tant, Viseur.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Haegeman, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Janssens, Laenens, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Tavernier, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, D'hondt Greta, Féret, Goyvaerts, Hendrickx, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Arens, Detremmerie, Dufour, Goutry, Grafé, Langendries, Lefevre, Paque, Smets André, Tant, Viseur.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Bouteica, Brouns, Bultinck, Creyf, Detremmerie, D'hondt Greta, Féret, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Haegeman, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Janssens, Laenens, Lalieux, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Tavernier, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Arens, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Goutry, Lano, Tant, Van Weert, Viseur, Willems.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Haegeman, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Janssens, Laenens, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Tavernier, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Brouns, Creyf, Detremmerie, D'hondt Greta, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Smets André, Vandeurzen, Vande Walle, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Féret, Goutry, Goyvaerts, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Weert, Viseur, Willems.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Bouteica, Brouns, Bultinck, Creyf, Detremmerie, D'hondt Greta, Féret, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi,

Drion, Dufour, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Haegeman, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Janssens, Laenens, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Tavernier, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Arens, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Goutry, Tant, Van Weert, Viseur, Willems.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Brepoels, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Grafé, Haegeman, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Janssens, Laenens, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Tavernier, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bourgeois, Bouteica, Brouns, Bultinck, Creyf, D'hondt Greta, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Vande Walle, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Haegeman, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Janssens, Laenens, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Tavernier, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Detremmerie, Grafé, Langendries, Lefevre, Paque, Smets André.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, D'hondt Greta, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Vande Walle, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, Detremmerie, D'hondt Greta, Féret, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Vande Walle, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Erdman, Frédéric, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Haegeman, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Janssens, Laenens, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Arens, Goutry, Tant, Viseur.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Haegeman, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Janssens, Laenens, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Tavernier, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Arens, Borginon, Bouteca, Brouns, Bultinck, Creyf, Detremmerie, D'hondt Greta, Féret, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Vande Walle, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

INTERNE BESLUITEN

INTERPELLATIEVERZOEK

Ingekomen

mevrouw Els Van Weert tot de eerste minister over "de resultaten van de bespreking over de geplande kishervorming".
(nr. 1238 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

VOORSTELLEN

DECISIONS INTERNES

DEMANDE D'INTERPELLATION

Demande

Mme Els Van Weert au premier ministre sur "les résultats des négociations concernant le projet de réforme du système électoral".
(n° 1238 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

PROPOSITIONS

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (de heren Hans Bonte en Jean-Marc Delizée, mevrouw Greta D'hondt en de heren Paul Timmermans en Joos Wauters) tot opheffing van de werkloosheidsval voor oudere werkzoekenden (nr. 1735/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

2. Voorstel van resolutie (de dames Mirella Minne, Martine Dardenne, Leen Laenens en de heer Peter Vanhoutte) betreffende de universele geldigmaking van het Verdrag van Ottawa inzake het verbod van het gebruik, de aanleg van voorraden, de productie en de overdracht van antipersoonsmijnen en inzake de vernietiging van deze wapens en betreffende de intersectorale werkzaamheden (nr. 1748/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

3. Voorstel van resolutie (de heer Jef Valkeniers c.s.) betreffende de status van waarnemer voor Taiwan tijdens de jaarlijkse bijeenkomst van de Wereldgezondheidsvergadering in mei 2002 in Genève (nr. 1746/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

4. Voorstel van resolutie (de heren Gerolf Annemans en Bert Schoofs) over de status van waarnemer voor Taiwan tijdens de jaarlijkse bijeenkomst van de Wereldgezondheidsvergadering in mei 2002 in Genève (nr. 1752/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

5. Voorstel van resolutie (de heer Yvon Harmegnies) betreffende de ontbossing van het Amazonegebied (nr. 1756/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

6. Voorstel van resolutie (de heren Hugo Coveliers, Fred Erdman, Ludo Van Campenhout, Marcel Bartholomeeussen, Marc Van Peel en Alfons Borginon) ter bescherming van de belangen van de Belgische diamantsector binnen de Europese Unie (nr. 1759/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Prise en considération

1. Proposition de loi (MM. Hans Bonte et Jean-Marc Delizée, Mme Greta D'hondt et MM. Paul Timmermans et Joos Wauters) visant à éliminer les pièges du chômage pour les travailleurs âgés (n° 1735/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

2. Proposition de résolution (Mmes Mirella Minne, Martine Dardenne, Leen Laenens et M. Peter Vanhoutte) relative à l'universalisation de la Convention d'Ottawa sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction et au travail intersessionnel (n° 1748/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

3. Proposition de résolution (M. Jef Valkeniers et consorts) concernant l'octroi, à Taiwan, du statut d'observateur au cours de l'assemblée générale annuelle de l'Organisation mondiale de la Santé, qui se tiendra à Genève en mai 2002 (n° 1746/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

4. Proposition de résolution (MM. Gerolf Annemans et Bert Schoofs) concernant l'octroi, à Taiwan, du statut d'observateur au cours de l'assemblée générale annuelle de l'Organisation mondiale de la Santé, qui se tiendra à Genève en mai 2002 (n° 1752/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

5. Proposition de résolution (M. Yvon Harmegnies) relative à la déforestation amazonienne (n° 1756/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

6. Proposition de résolution (MM. Hugo Coveliers, Fred Erdman, Ludo Van Campenhout, Marcel Bartholomeeussen, Marc Van Peel et Alfons Borginon) visant à protéger les intérêts du secteur belge du diamant au sein de l'Union européenne (n° 1759/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures